

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

名單

Lista

政府總部輔助部門為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零零九年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分
蘇有強.....9.00

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天提起訴願。

(經行政長官二零一零年二月二十六日的批示確認)

二零一零年二月九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：行政技術輔助廳廳長 陳偉翔

委員：人力資源暨檔案處處長 劉軍勵

物料供應暨財產處處長 韋華珍

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2009:

Candidato aprovado: valores
Sou Iao Keong Domingos Sávio 9,00

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Fevereiro de 2010).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 9 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Chan Wai Cheong, chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo.

Vogais: Lao Kuan Lai da Luz, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo; e

Wai Wa Chan Carreira, chefe da Divisão de Aproveitamento e Património.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

保安司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

通告

Aviso

消防局副消防總監編號401811，Eurico Lopes Fazenda，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項規定，於二零一零年三月六日轉為退休狀況，並於同日終止擔任澳門消防局副局長之職務。

Eurico Lopes Fazenda, chefe-mor adjunto do Corpo de Bombeiros n.º 401 811, cessa funções de segundo-comandante do CB, no dia 6 de Março de 2010, em virtude da passagem à situação de aposentação, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

二零一零年三月五日於保安司司長辦公室

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 5 de Março de 2010.

辦公室主任 黃傳發

O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

(是項刊登費用為 \$646.00)

(Custo desta publicação \$ 646,00)

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

通告

Aviso

按照保安司司長於二零一零年二月二十四日的批示，及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》及第14/2009號法律的規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補警察總局人員編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行。開考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考之有效期於有關空缺被填補後屆滿。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

2.3. 具備高中畢業學歷。

3. 報名方式及地點

3.1 投考人須填寫現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件（格式七）連同下列應遞交之文件，並於指定期限及辦公時間內遞交到澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳。

3.2 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 履歷。

3.3 與公職有聯繫的投考人應遞交：

- a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2010, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, e na Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários (SPU).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da RAEM, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor; e

2.3. Possuam como habilitações académicas o ensino secundário complementar.

3. Forma de admissão e local

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio (Modelo n.º 7), a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, em vigor, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, 16.º andar, Edifício China Plaza, Macau.

3.2 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação); e
- c) Nota curricular.

3.3 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (apresentação do original para confirmação);

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 履歷；

d) 由任職部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任的職務、現時所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為參加開考而所需之工作評核。

投考人如屬警察總局人員，可豁免遞交上述 a)、b) 和 d) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明已存放在其個人檔案內。

4. 工作性質

第一職階二等技術輔導員須具有高中畢業學歷中的理論及實踐性的技術知識，以便以對某些方法及程序的認識或配合為基礎，擔任既定指令中的技術應用的執行性職務。

5. 薪俸

第一職階二等技術輔導員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第四級別內所載的260點。

6. 甄選方式

甄選分為兩個階段進行，第一階段是淘汰性質，並使用以下的評分方法及比例：

第一階段：

知識考試——百分之五十。

第二階段：

a) 專業面試——百分之三十；

b) 履歷分析——百分之二十。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第二階段之考試。

專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、專業資歷及經驗，曾任工作及專業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes aos Serviços de Polícia Unitários ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

O adjunto-técnico de 2.ª classe exerce funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação literária de nível do ensino secundário complementar.

5. Vencimento

O adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 4, vence pelo índice 260 da tabela indicatória de vencimento constante do mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada por duas fases, sendo a 1.ª eliminatória, e utilizar-se-ão os seguintes métodos, ponderados da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimentos — 50%.

2.ª fase:

a) Entrevista profissional — 30%; e

b) Análise curricular — 20%.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

7.1 法律知識：

I. 《澳門特別行政區基本法》；

II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

III. 《澳門公職法律制度》：

a) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

b) 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

c) 第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

d) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

e) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

f) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

g) 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

h) 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

i) 第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章；

IV. 澳門特別行政區警察總局有關的法律及行政法規：

a) 第1/2001號法律；

b) 第5/2009號行政法規。

7.2 寫作技巧：

——撰寫新聞稿、演講詞、建議書、報告書、公函、分析個案、英語寫作。

7.3 接待技巧：

——包括禮賓接待、處理投訴技巧、電話接待技巧及其他。

7.4 社會常識

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例。

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1. Conhecimento em legislação:

I. Lei Básica da RAEM;

II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

a) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

b) Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

c) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

d) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

e) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

f) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

g) Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

h) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

i) Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

IV. Lei e Regulamento Administrativo dos Serviços de Polícia Unitários da RAEM:

a) Lei n.º 1/2001;

b) Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

7.2 Técnicas de redacção

— Elaboração de nota de imprensa, discurso, proposta, relatório, ofício, análise de caso e demais redacções em inglês.

7.3 Técnicas de atendimento

— Protocolo para recepções oficiais, tratamento de queixas e atendimento telefónico, etc.

7.4 Conhecimento geral na área social

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados.

知識考試的地點、日期及時間將於公布准考人確定名單時通知。

8. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》及第14/2009號法律所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：局長辦公室協調員 趙汝民

正選委員：顧問高級技術員 陳思敏

一等技術員 劉志美

候補委員：顧問 吳麗珍

二等高級技術員 林文鋒

二零一零年三月三日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$7,467.00)

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chio U Man, coordenador do Gabinete do Comandante-geral.

Vogais efectivas: Chan Si Man, técnica superior assessora; e

Lau Chi Mei, técnica de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Ng Lai Chan, assessora; e

Lam Man Fong, técnico superior de 2.ª classe.

Serviços de Polícia Unitários, aos 3 de Março de 2010.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 7 467,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零零九年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

Maria Helena Lobato de Faria Chhatkuli9.01

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年二月二十四日行政法務司司長的批示確認)

二零一零年二月十二日於行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2009:

Candidato aprovado: valores

Maria Helena Lobato de Faria Chhatkuli.....9,01

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Fevereiro de 2010.

典試委員會：

代主席：João Mário Esperança Ventura

委員：陳瓊暉

陳杏妮

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

O Júri:

Presidente, substituto: João Mário Esperança Ventura.

Vogais: Chan Keng Fai; e

Chan Hang Nei.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補人員編制內高級技術員組別之第一職階一等高級技術員（資訊範疇）四缺，經於二零零九年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.º 唐偉杰.....	8.84
2.º 劉天德.....	8.73
3.º 官善賢.....	8.53
4.º 曹偉健.....	7.58

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零一零年二月十日獲行政法務司司長的批示確認)

二零一零年二月二日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：廳長 歐陽瑜

處長 羅健儀

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

身份證明局為填補人員編制內技術輔助人員組別之第一職階特級技術輔導員（資訊範疇）一缺，經於二零零九年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2009:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tong Wai Kit.....	8,84
2.º Lau David.....	8,73
3.º Kun Sin Yin	8,53
4.º Chou Wai Kin.....	7,58

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogais: Ao Ieong U, chefe de departamento; e

Lo Kin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, na área de informática, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de

審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：分

梁漢波.....7.28

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零一零年二月十日獲行政法務司司長的批示確認)

二零一零年二月二日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：廳長 歐陽瑜

處長 羅健儀

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

身份證明局為填補人員編制內技術輔助人員組別之第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：分

Cristina da Conceição Casimiro Lopes.....8.08

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零一零年二月十日獲行政法務司司長的批示確認)

二零一零年二月二日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：廳長 歐陽瑜

處長 羅健儀

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

peçoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2009:

Candidato aprovado: valores

Leong Hon Po7,28

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogais: Ao Ieong U, chefe de departamento; e

Lo Kin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009:

Candidato aprovado: valores

Cristina da Conceição Casimiro Lopes8,08

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogais: Ao Ieong U, chefe de departamento; e

Lo Kin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

身份證明局為填補人員編制內技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一零年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：分
馮瑞珠.....8.39

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零一零年二月十九日獲行政法務司司長的批示確認)

二零一零年二月九日於身份證明局

典試委員會：

主席：陳海帆

委員：歐陽瑜

候補委員：官善賢

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2010:

Candidato aprovado: valores
Fong Soi Chu8,39

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan.

Vogal: Ao Ieong U.

Vogal suplente: Kun Sin Yin.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

民政總署

名單

根據九月一日第54/GM/97號批示關於撥給私人和私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零零九年度第四季度的資助名單：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2009:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Associação para Promoção e Divulgação da Música da «Música da Vida»	12/1/2010	\$ 6,000.00	迷你動漫音樂祭。 Concerto de canções de animação e banda desenhada de Macau. 《We're OnStage!》樂隊音樂會。 Banda We're OnStage! Em concerto.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳村民互助會 Associação do Mútuo Auxílio dos Moradores de Ká Ho Chun	12/1/2010	\$ 3,000.00	中秋節敬老聯歡茶聚會。 Encontro de convívio de idosos, em celebração da Festividade do Bolo Lunar, da Associação do Auxílio Mútuo dos Moradores da Povoação de Ká Hó.
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua de Cinco de Outubro	21/10/2009	\$ 10,000.00	十月坊眾賀康公敬老盆菜聯歡活動。 Sarau e jantar para idosos em celebração do aniversário do Deus Hong Kung.
下環社區中心	30/10/2009 8/1/2010	\$ 4,000.00	下環社區中心六周年會慶。 Celebração do 6.º aniversário do Centro Comunitário da zona abrangendo a Rua da Praia do Manduco. 和諧社區迎聖誕。 Actividade de criação de uma comunidade harmoniosa e celebração do Natal.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	30/12/2009 12/1/2010	\$ 33,000.00	金秋重陽親子郊遊樂。 Passeio à natureza no Outono. 下環坊會曲藝組學習班。 Curso organizado por grupo de canções da Associação dos Moradores da Zona abrangendo a Rua da Praia do Manduco. 「城市清潔」寫作比賽。 Concurso de redacção sobre «Limpeza da Cidade». 除夕倒數go, go, go! 2010。 Passagem do ano 2009/2010.
中山大學澳門校友會 Associação de Antigos Estudantes da Universidade de Chong San em Macau	12/1/2010	\$ 5,000.00	四川義教圖片展覽。 Exposição de fotografias sobre educação gratuita em Sichuan.
中國書畫研創學會（澳門） Associação para Investigação e Inovação da Caligrafia e Pinturas Chinesas (Macau)	21/10/2009	\$ 4,000.00	“和諧共融”會員作品展。 Exposição de obras sobre «viver num ambiente harmonioso».
水電工會 Ass. dos Empregados da C.E.M. e S.A.A.M	21/10/2009	\$ 4,931.30	“穗珠澳職工慶回歸十周年書畫及攝影作品展”。 Exposição de obras de caligrafia, pinturas e fotografias em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria pelos operários de Cantão, Zhuhai e Macau.
古風雅集（中國音樂藝術學會）	12/1/2010	\$ 3,000.00	古風音韻慶回歸音樂會。 Concerto de instrumentos tradicionais chineses em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	3/11/2009	\$ 10,000.00	2009開開心心迎暑假填色繪畫比賽及親子家庭同樂日。 Concurso de preenchimento de cores em saudação das férias de Verão 2009 e dia de confraternização de pais e filhos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
民政總署人員文康福利會 Centro Social dos Trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	21/10/2009 12/1/2010	\$ 36,000.00	探訪澳門愛護動物協會。 (ANIMA) Visita da ANIMA. 會員攝影作品展。 Exposição de fotografias. 探訪老人院。 Visita a lar de idosos. 第十七屆獎學金比賽。 17.ª Atribuição de subsídios académicos. 會員聖誕聯歡會。 Festa de celebração do Natal.
在地球上——為了可持續發展的教育會 Na Terra — Associação de Educação para o Desenvolvimento Sustentável	12/1/2010	\$ 5,000.00	Sustentabilidade (社會環境生態的持續發展性)。
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac (Pan Mac Junior Chamber)	5/1/2010	\$ 25,000.00	2009成人宣誓日。 Dia de Juramento de Ser Adulto 2009.
均安同鄉曲藝會	11/12/2009	\$ 3,000.00	均安曲藝敬老會知音。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos.
足跡 Cai Fora	15/10/2009 12/11/2009	\$ 6,000.00	身體敢動III：影的告別。 Sensação do Corpo III: despedida da sombra. 「不留·影」。 Exposição de fotografias sob o tema «Nem uma sombra sobra».
怡情樂苑曲藝會	12/11/2009	\$ 3,000.00	怡情樂韻賀回歸曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
明明文化藝術交流協會 Associação de Intercâmbio da Cultura e Arte de Meng Meng	12/1/2010	\$ 5,000.00	第一屆全澳流行勁BAND大賽。 1.º Concurso de bandas de canções POP.
板樟堂、營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res das Ruas de S. Domingos, dos Mercado- res e Vias Circundantes	3/11/2009 15/12/2009	\$ 6,200.00	夏日樂逍遙親子遊。 Passeio com pais e filhos no Verão. 賀中秋敬老晚會。 Sarau em celebração da Festividade do Bolo Lunar para idosos. 歡樂耆老遊。 Passeio de confraternização para idosos.
金紫荊戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Bauhinia Doiradas» de Macau	12/11/2009	\$ 3,000.00	樂韻悠揚賀中秋。 Espectáculo de ópera cantonense em celebra- ção da Festividade do Bolo Lunar.
金鳳凰粵劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Kam Fong Wong» de Macau	27/10/2009	\$ 3,000.00	雙慶回歸齊歡樂演藝晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
星月笙輝曲藝軒 Associação de Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	12/11/2009	\$ 3,000.00	粵劇折子戲曲藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
星輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Fai	27/10/2009	\$ 3,000.00	建國60載回歸十週年粵韻星輝雙慶夜。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	21/10/2009	\$ 3,000.00	端陽會知音曲藝折子戲晚會。 Noite de concerto de canto de ópera chinesa.
美新曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Mei San	7/1/2010	\$ 3,000.00	美新懷舊金曲夜。 Sarau de canções famosas.
英姿舞園 Macao Ieng Chi Dance Association	12/1/2010	\$ 5,000.00	關愛大自然——「跳躍森林」舞蹈專場。 Espectáculo de dança «Dança na Floresta — Amar a Natureza».
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes da Escola Superior de Turismo de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	第二屆旅業盃澳門旅遊常識大比拼。 2.º Concurso de perguntas e respostas de conhecimentos sobre turismo de Macau — Taça de Turismo.
馬黑祐坊會 Associação de Confraternização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo, Areia Preta e Iao Hon de Macau	12/1/2010	\$ 8,903.50	第十四屆北區青少年學生書法比賽。 14.º Concurso de caligrafia chinesa para alunos da Zona Norte. 第三屆北區青少年歌唱比賽。 3.º Concurso de canção para jovens da Zona Norte.
健聰音樂會 Grupo Musical Kin Chong	7/1/2010	\$ 3,000.00	慶國慶·迎回歸粵曲演唱晚會。 Espectáculo de ópera cantonense em celebração do Dia Nacional e boas-vindas do dia da comemoração do retorno de Macau à Pátria.
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong	5/1/2010	\$ 3,000.00	區均祥地水南音演唱會。 Concerto de ópera cantonense.
基遜同鄉聯誼會 Associação dos Quezonianos de Macau	19/11/2009	\$ 4,000.00	San Isidro Pahiyas and Mayflower Festival 2009.
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	27/10/2009 10/11/2009 27/11/2009 12/1/2010	\$ 414,053.20	烏托邦——新世代的傳釋。 Utopia — interpretação da nova era. 藝術新人類計劃2009——蔣靜華「置身度內」錄影展。 «Reduzir a zero» — exposição de desenhos de dois jovens. 藝術雙人展計劃2009。 Projectos para exposição de dois artistas 2009. 走在青州消失前創作展；駐場藝術家計劃2009。 Plano de artes na Zona Norte 2009. 第三屆澳門國際現場行為藝術展演。 3.º Espectáculo ao vivo de artes MIPAF de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	27/10/2009 10/11/2009 27/11/2009 12/1/2010		新鮮人——兩岸四地青年藝術家作品展。 Projectos para novos artistas 2009. 牛房劇季。 Teatro trimestral do Armazém do Boi. 牛房講場2009。 Fórum do Armazém do Boi 2009. 打開蚊帳——大人細路齊齊創作展。 Parque infantil artístico para crianças no Verão 2009 — Vamos nós, crianças e adultos, criar arte. 當代動態影像藝術活動——中國獨立電影1+1展。 Actividades de arte de imagem dinâmica contemporânea. 麗質共鳴多元創作展。 Workshop de criação artística do Armazém do Boi 2009; exposição das obras dos alunos.
彩雲間樂苑	30/12/2009	\$ 3,000.00	彩雲悅曲賀雙慶。 Espectáculo de ópera cantonense em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
梨園劇藝社 Associação de Música Chinesa Lei Yuen	11/12/2009	\$ 3,000.00	“梨園粵韻賀金秋”折子戲專場。 Espectáculo de ópera cantonense de boas-vindas ao Outono.
祥發曲藝苑 Associação de Música Chinesa Cheong Fat	8/1/2010	\$ 3,000.00	粵劇折子戲曲藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
祥樂樂苑 Cheong Loc Club Musical	15/12/2009	\$ 3,000.00	慶祝31周年會慶粵曲聯歡晚會。 Festa de confraternização e espectáculo de ópera cantonense em comemoração do 31.º ano da criação da Associação Musical Cheong Lok.
聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	21/10/2009	\$ 3,000.00	聊聊粵韻會知音。 Concerto de ópera cantonense.
幾內亞比紹本土人及友人聯合會 Associação dos Guineenses, Naturais e Amigos da Guiné-Bissau (AGNAGB)	12/1/2010	\$ 5,000.00	Comemoração do Dia Nacional da Guiné-Bissau — 24 Setembro 1973.
華人藝術家協會 Associação de Artistas — Wan Ian	12/1/2010	\$ 3,000.00	盛世歌·雙慶頌大型粵藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense para a dupla celebração.
華聲曲藝社 Associação Ópera Chinesa «Wa Seng»	12/11/2009	\$ 3,000.00	雙慶曲藝敬老演唱會。 Concerto de ópera cantonense para idosos, em comemoração do Dia Nacional e retorno de Macau à Pátria.
街總老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da UGAMM	27/10/2009 11/1/2010	\$ 9,000.00	長者健體世運會。 Desportos de manutenção física para idosos. 慶祝澳門回歸十週年園遊會。 Bazar em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
街總家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da UGAMM	27/10/2009 15/12/2009 11/1/2010 12/1/2010	\$ 11,500.00	親子繽紛競技日。 Jogos para pais e filhos. 紀律面面觀。 Conhecer os nossos deveres e ser disciplinado. 綠野仙踪處處樂。 Passeio à natureza. “最緊要正字”改錯字比賽。 Concurso de correcção por palavras certas. 交通糾察隊。 Equipa de manutenção de trânsito rodoviário.
街總海傍區老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	12/1/2010	\$ 6,000.00	郊遊樂逍遙。 Passeio à natureza. 慶祝澳門回歸十週年園遊會。 Bazar, em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
街總望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há da UGAMM	11/1/2010	\$ 5,000.00	睦鄰友愛顯關懷推廣日。 Dia de cuidar e de entreatujadar vizinhos.
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/1/2010	\$ 4,500.00	社區長者書法匯演匯展。 Demonstração de obras de caligrafia chinesa escrita por idosos. 剪出心意賀回歸。 Actividade de silhueta, em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
街總氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da UGAMM	27/10/2009 11/1/2010	\$ 9,000.00	「做個好公民——廉潔選舉齊響應」填充遊戲比賽。 Jogo de preenchimento de respostas sobre «Ser um bom cidadão — Participe numa eleição sem corrupção». 離島秋貌青少年兒童填色比賽。 Concurso de pinturas e preenchimento de cores para crianças e jovens sobre paisagens, no Outono, das Ilhas. 慶回歸暨祖國、澳門——文藝晚會。 Espectáculo em comemoração do Dia Nacional e retorno de Macau à Pátria.
超然曲藝會 Associação de Música Chinesa Chiu In	21/10/2009	\$ 3,000.00	超然笙歌粵韻會知音。 Concerto de ópera cantonense.
愛心曲藝會	12/1/2010	\$ 3,000.00	愛心顯情真曲藝會知音演唱晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
新口岸社區中心	15/10/2009 27/11/2009 12/1/2010	\$ 10,000.00	09好公民知識妙問妙答有獎問答遊戲。 Jogo de perguntas e respostas sobre conhecimentos de como ser um bom cidadão 09. 慶國慶、迎中秋暨中心成立四周年文藝晚會。 Sarau em celebração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional. 慶祝澳門特別行政區成立十週年文藝晚會。 Espectáculo em comemoração do 10.º ano do estabelecimento do Governo da RAEM.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	21/10/2009 11/1/2010	\$ 24,000.00	省澳港心連心粵曲交流晚會。 Sarau de intercâmbio de ópera cantonense de artistas de Cantão, Macau e Hong Kong. 粵韻慶回歸2009敬老聯歡宴。 Jantar de confraternização e espectáculo de ópera cantonense em comemoração do retorno de Macau à Pátria para idosos.
新昇曲藝社 Associação de Ópera San Seng Macau	21/10/2009	\$ 3,000.00	舉國歡騰迎國慶萬家歡呼慶回歸粵曲演唱晚會。 Espectáculo de ópera cantonense em celebração do Dia Nacional e do Retorno de Macau à Pátria.
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	17/11/2009 12/1/2010	\$ 76,468.00	新橋花園維修及管理費（第三、四季度）。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio (3.º e 4.º semestre). 新橋坊眾恭祝華光寶誕。 Comemoração do aniversário do Deus da Ópera Cantonense Wa Kuong pelos moradores da Zona San Kio. 第16屆全澳青少年卡拉OK大賽及對外交流賽。 16.º Concurso de karaoke e intercâmbio. 新橋健身舞初級訓練班。 Curso básico de dança de manutenção física na Zona San Kio.
粵韻戲曲學會 Associação de Estudos de Ópera de Cantão	21/12/2009	\$ 3,000.00	粵韻戲曲賀中秋。 Espectáculo de ópera cantonense em celebração da Festividade do Bolo Lunar.
群英曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Kuan Ieng»	12/11/2009	\$ 3,000.00	群英曲藝迎國慶。 Concerto de ópera cantonense em comemoração do Dia Nacional.
群聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Sêng	5/1/2010	\$ 3,000.00	繁榮群聲敬老晚會2009。 Concerto de ópera cantonense para idosos 2009.
葛多藝術會 Godot Art Association (Godot)	11/12/2009	\$ 3,000.00	澳門特產——五碌葛2009。 Produtos de Macau — Cinco Artistas 2009.
路環信義福利會 Associação de Beneficência dos Son I de Coloane	19/10/2009 12/1/2010	\$ 30,000.00	50金禧會慶暨敬老育青活動。 Actividades para idosos e jovens em celebração do 50.º aniversário da Associação de Beneficência Son I de Coloane. 慶祝澳門回歸十週年暨本會成立五十週年「冬日民歌 送暖心窩」。 Actividade de celebração do 10.º aniversário do retorno de Macau à Pátria e 50.º aniversário do estabelecimento da Associação de Beneficência Son I de Coloane — canções populares no Inverno.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
頌之星粵劇曲藝會	5/1/2010	\$ 3,000.00	粵韻同樂賀回歸。 Espectáculo de ópera cantonense em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
漢祺音樂曲藝會 Associação Música Hon Kei	27/10/2009	\$ 3,000.00	“荷塘吐艷粵韻情”曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
德馨學社 The Centre for Personal Development Studies	7/12/2009	\$ 4,000.00	蔡樹榮作品展。 Exposição das obras de Choi Su Weng.
樂群曲藝會 Associação de Música Chinesa Lók Kuan	11/12/2009	\$ 3,000.00	十載回歸粵韻耀濠江粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
蓮之都劇社	11/12/2009	\$ 3,000.00	仙樂繽紛頌蓮都。 Espectáculo para o encanto de Macau.
賞心堂（澳門）書畫會 Associação de Caligrafia de Deleite (Macau)	12/1/2010	\$ 8,000.00	“劉富業蓮花抒懷”畫展。 Exposição de pinturas de Lao Fu Ip sobre a Cidade de Lótus.
澳日交流會 Associação de Intercâmbio Macau-Japão	5/1/2010	\$ 5,000.00	日本音樂祭'09。 Festival de música japonesa 09.
澳門三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	17/11/2009 12/1/2010	\$ 11,000.00	中秋歡樂慶團圓。 Actividades da Festividade do Bolo Lunar. 萬眾同歡慶回歸。 Actividades em comemoração do retorno de Macau à Pátria. 澳門歷史文化圖片展。 Colóquio e exposição de fotografias em comemoração dos 60 Anos da Implantação da RPC.
澳門三水曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sam Soi de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	三水曲藝會知音。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門土生國際聯誼會 Conselho das Comunidades Macaenses	21/10/2009	\$ 167,490.00	Encontro da Comunidade Juvenil Macaense — festa de encerramento.
澳門土生教育協進會 Associação de Promotora da Instrução dos Macaenses	21/10/2009	\$ 120,000.00	日常營運費。 Despesas de energia eléctrica.
澳門大眾曲藝會	12/1/2010	\$ 3,000.00	「紅萍匯」粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	4/1/2010	\$ 5,000.00	「青年有志當行」——紀念五四運動九十週年系列活動。 Série de actividades em comemoração do 90.º ano da campanha do 4.º de Maio.
澳門山河戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de San Ho de Macau	23/11/2009	\$ 3,000.00	「荃心全意妙韻會知音」曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	27/10/2009 12/11/2009 9/11/2009 27/11/2009 12/1/2010	\$ 1,144,792.10	<p>工人體育場2009年8、9月份之營運費。</p> <p>Despesas de funcionamento do Campo dos Operários 2009 (Agosto e Setembro).</p> <p>2008——2009年度義工嘉許。</p> <p>Celebração dos voluntários 2008 — 2009.</p> <p>慶祝國慶暨辦事處成立十一周年聯歡聚餐。</p> <p>Celebração do Dia Nacional e do 1.º aniversário do estabelecimento do Gabinete da União Geral dos Operários de Macau, nas Ilhas.</p> <p>「祝國慶賀中秋郊遊樂」。</p> <p>Passeio na natureza em celebração do Dia Nacional e da Festividade do Bolo Lunar.</p> <p>喜迎中秋賀國慶園遊會。</p> <p>Bazar em celebração da Festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional.</p> <p>「慶回歸親子郊遊樂」。</p> <p>Passeio na natureza com pais e filhos.</p> <p>慶祝澳門特別行政區成立十周年——長者健康樂園。</p> <p>Paraíso de saúde para idosos — comemoração do 10.º ano do estabelecimento do Governo da RAEM.</p> <p>2009國際長者節活動節活動系列——全澳長者舞蹈比賽。</p> <p>Série de actividades alusivas ao Festival Internacional do Idoso 2009 — concurso de danças para idosos de Macau.</p> <p>愛我社區嘉年華。</p> <p>Festival sobre amar o nosso bairro.</p> <p>慶祝澳門特區成立十週年暨會員生日會（普天同賀回歸十載情）。</p> <p>Comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.</p> <p>水陸擂台大激鬥。</p> <p>Jogos de competição terrestre e aquática.</p>
澳門工會聯合總會文化委員會 Comissão Cultural da Associação Geral dos Operários de Macau	12/11/2009 21/12/2009 12/1/2010	\$ 82,070.40	<p>兒童舞蹈培訓班。</p> <p>Curso de dança para crianças.</p> <p>慶祝國慶60周年文藝晚會。</p> <p>Espectáculo comemorativo do 60.º Ano da Implantação da RPC.</p> <p>“情牽兩地展彩虹”舞蹈文藝交流演出活動。</p> <p>Espectáculo de danças de intercâmbio 2009.</p> <p>全澳公開攝影比賽展覽。</p> <p>Exposição das obras do concurso de fotografias de Macau.</p> <p>“粵劇曲藝培訓班”。</p> <p>Curso de ópera cantonense.</p> <p>慶回歸十周年文藝晚會。</p> <p>Espectáculo em comemoração do retorno de Macau à Pátria.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da AGOM	12/1/2010	\$ 2,198.70	鄰里郊野同樂日。 Dia de passeio ao campo.
澳門工會聯合總會青年中心	10/11/2009 11/12/2009 12/1/2010	\$ 26,000.00	「新音樂·新力量」第五屆全澳青少年新秀歌唱大賽。 5.º Concurso de canções para jovens MUM, I LOVE YOU. “萬墟2009”青年創意文化市集。 Feira de arte e cultura da juventude «Man Hui 2009». 潛能盡顯——第七屆全能MC大賽系列活動。 7.º Concurso de locutores. 工聯青年樂悠遊。 Passeio para jovens.
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	“第十屆校園之聲系列活動”。 Série de actividades da 10.ª Voz Escolar.
澳門公務人員文化協會 Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	12/1/2010	\$ 15,000.00	2009 “星海之聲”合唱音樂會暨《公僕之歌》 歌詞創作大賽頒獎典禮。 Coro de Voz de Xinghai 2009 em comemoração do 10.º aniversário do retorno de Macau à Pátria.
澳門友聯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Iau Luen» de Macau	17/11/2009	\$ 3,000.00	賀雙慶非凡聲韻匯濠江粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	12/1/2010	\$ 10,000.00	童樂畫世遺，親子繪畫比賽。 Concurso de pintura sobre o Património Mun- dial de Macau aos olhos das crianças. 夜遊世遺——聽舊城說。 Ouvir história de Macau e visita nocturna ao Património Mundial de Macau.
澳門文卿曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chi- nesa Man Heng de Macau	10/11/2009	\$ 3,000.00	“慶國慶、賀回歸、迎中秋”曲藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense em celebra- ção do Dia Nacional, Retorno de Macau à Pá- tria de Festividade do Bolo Lunar.
澳門文學藝術界聯合會	27/10/2009	\$ 10,000.00	祖國頌——慶新中國成立60周年暨澳門回歸祖 國10周年澳門、江門市江海區、蓬江區和新會 區書畫攝影展。 Encanto da Pátria — exposição de obras de pintura, caligrafia e fotografia sobre Macau e Zonas de Jianghai, Pengjiang, Xinhui da Cidade de Jiangmen, em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jor- nal Ou Mun	30/11/2009	\$ 20,000.00	2009年公益金百萬行。 Marcha de caridade para um milhão 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門木蘭拳協會 Clube de Mok Lan Kun de Macau	31/12/2009	\$ 3,000.00	09時利和盃第八屆澳門木蘭拳運動會。 8.º Jogos da Arte Marcial Mulan de Macau.
澳門水荷雀坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua do Campo, Avenida Con- selheiro Ferreira de Almeida e Rua da Mitra	21/12/2009	\$ 3,000.00	城市清潔人人健康。 Actividade «A cidade limpa dá saúde à população».
澳門仙韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Wan de Macau	17/11/2009	\$ 3,000.00	仙韻曲藝賀昇平。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門古箏學會 Associação GuZheng de Macao	15/10/2009	\$ 4,500.00	中國青年古箏演奏家楊茜獨奏音樂會。 Recital de Guzheng por Yang Xian.
澳門市販互助會 Associação dos Vendilhões de Macau	7/1/2010	\$ 10,000.00	澳門市販工作狀況問卷調查分析報告。 Relatório de análise dos inquiridos sobre a situa- ção do trabalho dos vendilhões de Macau.
澳門弘揚曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Wang Ieong de Macau	23/11/2009	\$ 3,000.00	“甲興子盛歌弘揚”慶祝建國六十年暨特區成 立十周年粵曲演唱晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º ano do estabelecimento do Governo da RAEM.
澳門永佳曲藝會 Associação de Canção dos Veng Kai de Macau	15/12/2009	\$ 3,000.00	粵曲藝術同樂日。 Dia de confraternização da promoção da arte de ópera cantonense.
澳門自助旅遊協會 Associação dos Viajantes de Macau	11/12/2009	\$ 15,000.00	“五湖四海河山秀”攝影展及出版旅行家會刊。 Exposição de fotografias do mundo e publica- ção da revista sobre viajantes.
澳門余世杰曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Yu Shi Jie» de Macau	11/12/2009	\$ 3,000.00	“慶國慶·迎回歸曲藝晚會”。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do Dia Nacional e retorno de Macau à Pátria.
澳門沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res do Patane	21/10/2009 27/11/2009 7/1/2010	\$ 8,000.00	耆青夏日樂逍遙。 Dia de confraternização em saudação do Verão para idosos e jovens. 迎中秋賀國慶曲藝聯歡晚會。 Sarau de ópera cantonense de boas-vindas à Festividade do Bolo Lunar. 輕歌妙韻會知音曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	12/1/2010	\$ 10,000.00	「心影怡情」攝影藝術作品展。 Exposição de fotografias.
澳門和鳴戲劇曲藝協會	11/12/2009	\$ 3,000.00	國慶回歸粵劇曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera Chinesa «I Cheng Nga Choi» de Macau	21/10/2009	\$ 3,000.00	“怡情粵韻籌款粵劇專場09——粵劇再世紅梅 記”。 Espectáculo de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	15/10/2009	\$ 3,000.00	生命熱線二十五周年——活出精彩人生。 25.º ano da criação da Linha de Vida — Torne a sua vida interessante.
澳門朋友文娛體育會 Associação Desportiva e Recreativa «Amigo» de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	慶回歸粵韻曲藝折子戲敬老晚會。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos em celebração do retorno de Macau à Pátria.
澳門東方文化藝術團 Macau Tong Fong Culture Artistic Group	23/11/2009	\$ 5,000.00	雙慶·紅歌演唱會2009。 Concerto em celebração do retorno de Macau à Pátria 2009
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Fatiões	5/1/2010 12/1/2010	\$ 6,000.00	慶祝澳門回歸十周年暨本會會慶聯歡餐會。 Jantar e espectáculo em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria. 溫馨家庭樂融融親子園遊同樂日。 Passeio na natureza para pais e filhos.
澳門知音樂苑 Associação de Música «Chi Yam Ngok Yuen» de Macau	21/10/2009	\$ 3,000.00	「知音同樂慶金秋粵劇曲藝晚會」。 Sarau de ópera cantonense de boas-vindas ao Outono.
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	3/11/2009	\$ 6,000.00	城市清潔日2009。 Dia de Limpeza da Cidade 2009. 環保回收2009。 Recolha de lixo reciclável para protecção ambiental 2009.
澳門花間蝶曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Fa Kan Tip de Macau	12/11/2009	\$ 3,000.00	夏去秋來花間蝶粵曲演唱會。 Concerto de ópera cantonense de despedida do Verão e de boas-vindas ao Outono.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	27/11/2009 5/1/2010 12/1/2010	\$ 23,000.00	慶祝中華人民共和國成立60周年暨慶祝澳門特別行政區成立10周年秋季全澳柔力球聯歡賽。 Jogo de Tai-chi com raquete (Rouliqiu) no Outono, em celebração do 60.º Ano da Implementação da RPC e 10.º aniversário da RAEM. 同飲珠江水、共結愛國心” 珠三角長者康體運動聯歡會。 Jogos desportivos do Delta do Rio das Pérolas. 「慶祝澳門特別行政區成立10周年“盛世蓮花”大眾體育運動聯歡會」。 Jogos desportivos para idosos em celebração do 60.º Ano da Implementação da RPC e 10.º aniversário da RAEM.
澳門青年協會 Associação de Juventude de Macau	12/1/2010	\$ 5,000.00	“人一世，畫一世”世遺戶外寫生營。 Campanha de pintura ao vivo sobre o Património Mundial.
澳門青洲坊眾福利慈善互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútuo dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	15/10/2009 12/11/2009 11/12/2009 12/1/2010	\$ 25,000.00	第十三屆“畫出彩虹”繪畫填色比賽。 13.º Concurso de pinturas e preenchimento de cores.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青洲坊眾福利慈善互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútuo dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	15/10/2009 12/11/2009 11/12/2009 12/1/2010		喜迎國慶、歡慶中秋。 Celebração do Dia Nacional e Festividade do Bolo Lunar. “齊來建造西北區”系列活動。 Série de actividades sobre o tema «Vamos cons- truir a Zona Nordeste». 第十四屆“家居安全同樂日”。 14.º Dia de confraternização sobre segurança habitacional. 除夕倒數夜——飛躍2010聯歡晚會。 Passagem do ano 2009/2010.
澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa «Fei Fan Heong» de Macau	21/10/2009	\$ 3,000.00	“祝大慶、賀回歸、凡腔妙韻會知音”曲藝折 子戲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門保護遺棄動物協會 Associação de Protecção aos Animais aban- donados de Macau	17/11/2009 12/1/2010	\$ 30,000.00	運作經費——2009年7月-12月份。 Despesas de funcionamento (Julho até Dezem- bro de 2009).
澳門俊彥曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Chon In de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	端陽鼓樂頌新聲。 Concerto de ópera cantonense.
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res da Praia Grande e Avenida da República	15/12/2009 12/1/2010	\$ 7,000.00	南灣湖畔明月夜。 Actividade de apreciação da lua no Lago Nam Van. 耆青活力競技賽。 Jogos para idosos e jovens. 環保義工培訓班。 Curso de formação de voluntários de protecção ambiental.
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	12/1/2010	\$ 6,000.00	少年活動日之小小細運會。 Dia de actividade de jovens. 活出美麗人生。 Campanha «Criar uma vida bela».
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	15/12/2009	\$ 3,000.00	「粵韻賀金秋曲藝折子戲晚會」。 Espectáculo de ópera cantonense de boas-vindas ao Outono.
澳門泉新曲藝會	12/11/2009	\$ 3,000.00	慶祝國慶曲藝聯歡晚會。 Espectáculo de ópera cantonense em celebra- ção do Dia Nacional.
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	27/10/2009	\$ 3,000.00	澳門流行歌舞協會成立兩週年暨興趣班成果 展。 2.º Aniversário da Associação de canções e dan- ças populares de Macau e exposição de obras dos cursos de Verão 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門相聲藝術學會 Associação de Diálogo Cómico e Artes de Macau	12/1/2010	\$ 5,000.00	澳穗笑聲賀雙慶。 Espectáculo de anedotas por artistas de Macau e Guangzhou para a dupla celebração.
澳門科技大學學生會 Students' Union of Macau University of Science and Technology Music Society	12/1/2010	\$ 4,563.30	校慶盃第八屆流行歌曲大獎賽。 8.º Concurso de canções pop — taça de aniversário escolar.
澳門紅伶會梨花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hung Ling Vui Lei Fa de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	慶回歸紅伶會梨花曲藝會知音。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門音樂曲藝協會 Associação de Música e Ópera de Macau	11/1/2010	\$ 3,000.00	“心曲寄意賀回歸”曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do retorno de Macau à Pátria.
澳門唐家灣同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Tong Ka Van (Macau)	17/11/2009	\$ 3,000.00	慶國慶·粵曲折子戲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense em comemoração do Dia Nacional.
澳門家龍戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	龍情厚誼十載慶回歸。 Espectáculo de ópera cantonense em celebração do 10.º aniversário do retorno de Macau à Pátria.
澳門書畫社 Associação de Caligrafia e Pintura de Macau	12/11/2009	\$ 3,000.00	澳門書畫社社員作品展。 Exposição de obras de pintura e caligrafia dos membros da Associação de Pintura e Caligrafia de Macau.
澳門書畫藝術聯誼會	12/1/2010	\$ 3,000.00	慶祝澳門回歸祖國十周年書畫藝術展。 Exposição de obras de pintura e caligrafia chinesas em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
澳門桃李藝術協會 Associação de Artística Tou Lei de Macau	15/12/2009	\$ 3,000.00	慶祝中華人民共和國成立六十周年暨會慶十二周年文藝晚會。 Sarau artístico em celebração do 12.º aniversário da Associação de Artes Tou Lei de Macau e em comemoração do 60.º Ano da Implementação da República Popular da China.
澳門海富曲藝會	3/11/2009	\$ 3,000.00	「雙慶會知音粵曲折子戲晚會」。 Concerto de ópera cantonense em comemoração do Dia Nacional e retorno de Macau à Pátria.
澳門海濤曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa Hoi-To de Macau	7/1/2010	\$ 3,000.00	慶祝國慶六十周年澳門回歸祖國十周年。 Espectáculo em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º do retorno de Macau à Pátria.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	11/1/2010	\$ 3,000.00	09年街霸杯象棋賽。 Concurso de xadrez chinês 2009 Taça «Kai Pa».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門釗明曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Chio Meng» de Macau	6/11/2009	\$ 3,000.00	雷鳴金鼓華韻粵藝會知音。 Concerto de ópera cantonense.
澳門健康城市工程研究會 Research Association of the City Health En- gine of Macao	12/1/2010	\$ 5,000.00	青少年音樂才華演奏會2009。 Concerto de jovens talentos 2009.
澳門健舞會 Associação de Dança Aeróbica de Macau	12/1/2010	\$ 6,000.00	跳出毒害舞出色彩人生2009。 Danças contra a droga e criação de uma vida brilhante 2009.
澳門國際表演藝術會 International Performing Arts Association of Macau	5/10/2009	\$ 3,000.00	澳門青年創意之聲國際戲劇節。 Festival internacional de dramas para jovens de Macau.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macao	30/12/2009 12/1/2010	\$ 18,000.00	野外定向訓練營。 Campanha de orientação ao ar livre 1) 第一期金章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Curso de treino ao ar livre do grau de ouro (1. ^a fase) e apreciação de resultados. 2) 第一期銀章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Curso de treino ao ar livre do grau de prata (1. ^a fase) e apreciação de resultados. 3) 第一期銅章級野外鍛鍊課程及審核旅程。 Curso de treino ao ar livre do grau de bronze (1. ^a fase) e apreciação de resultados.
澳門國際基督教會 Associação de Igreja Protestante de Jesus Cristo em Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	「不抱怨世界」嘉年華會。 Actividade «Um Mundo sem queixas».
澳門基督徒音樂協會 Associação de Música dos Cristãos de Macau	12/1/2010	\$ 4,000.00	歡樂佳音平安夜2009。 Concerto da véspera de Natal 2009.
澳門婦女聯合總會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	23/11/2009 5/1/2010 12/1/2010	\$ 20,000.00	暑期少年兒童公民教育同樂日。 Dia de educação cívica para crianças e jovens nas férias de Verão. “敬老愛老同樂日”遊藝大會。 Bazar do «Dia de confraternização — respeito e cuidado pelos idosos». 秋季親子郊遊樂。 Passeio na natureza para pais e filhos no Outono.
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	12/1/2010	\$ 10,000.00	2009公民教育同樂日。 Dia de confraternização de educação cívica 2009.
澳門情濃音樂協會 Associação de Música de «Cheng Long»	12/1/2010	\$ 3,000.00	歌聲曼舞情濃賀回歸演唱會。 Concerto e espectáculo de dança, em comemo- ração do retorno de Macau à Pátria.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門現代藝術團 The Modern Arts Association of Macau	7/1/2010	\$ 5,000.00	“熱烈慶祝中華人民共和國成立六十周年暨澳門特區成立十周年”文藝晚會。 Espectáculo em comemoração do 60.º Aniversário da Implantação da RPC e 10.º aniversário do estabelecimento da RAEM.
澳門陸軍俱樂部 Clube Militar de Macau	11/12/2009	\$ 139,171.00	日常營運費。 Despesas de funcionamento do Clube Militar.
澳門提柯區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútuo dos Moradores do Bairro «Ô Tâi»	30/12/2009	\$ 2,500.00	金風送爽郊遊樂。 Passeio à natureza no Outono.
澳門無疆界義務者協會	15/10/2009	\$ 3,000.00	音樂無疆界，齊唱金曲夜。 Música sem limites — Noite de canções famosas.
澳門結他協會 Associação de Guitarra de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	國際（澳門）結他大賽。 Concurso de Guitarra Internacional (Macau)
澳門華星流行音樂協會 Associação de Música Popular Wa Seng de Macau	6/11/2009	\$ 3,000.00	普天同慶樂滿城。 Concerto de canções POP dedicado à população de Macau.
澳門街坊會聯合總會 União Geral da Associação dos Moradores de Macau	7/10/2009 21/10/2009 12/10/2009 27/10/2009 3/11/2009 17/11/2009 9/11/2009 2/12/2009 21/12/2009 12/1/2010 6/1/2010	\$ 1,720,204.40	2009澳門街坊節系列活動。 Série de actividades do festival dos moradores de Macau 2009. （7至9月份）——基本行政運作費用——活動費用（活動項目 n.º 3、n.º 4、n.º 5）。 （Julho até Setembro）— Despesas de funcionamento administrativo básico — Despesas para actividades e formação (itens n.º 3, n.º 4, n.º 5). （1-12月份）——經常性財政支出。 （Janeiro até Dezembro）—— Despesas financeiras correntes. （1-9月份）——特定項目支出。 （Janeiro até Setembro）— Despesas para itens especiais. 街坊總會粵劇培訓中心成立15周年“穗澳粵劇交流團”。 Celebração do 15.º aniversário do Centro de Formação de Ópera Cantonense da UGAMM «Delegação de intercâmbio de ópera cantonense Cantão — Macau». 街坊總會粵劇培訓中心成立15周年演出專場。 Espectáculo de ópera cantonense em celebração do 15.º Aniversário do Centro de Formação de Ópera Cantonense da UGAMM. 『老友記』迷你運動會。 Mini-jogo desportivo «Somos amigos». 慶祝中華人民共和國成立六十周年文藝晚會。 Sarau de espectáculos em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral da Associação dos Moradores de Macau	7/10/2009 21/10/2009 12/10/2009 27/10/2009 3/11/2009 17/11/2009 9/11/2009 2/12/2009 21/12/2009 12/1/2010 6/1/2010		<p>北區長者「眼look look」圖片找錯處遊戲。</p> <p>Jogo de procura de erros entre imagens (sobre condições sanitárias da Zona Norte) para idosos dessa zona.</p> <p>慶祝中華人民共和國成立60周年粵劇演出聯歡晚會。</p> <p>Sarau de espectáculos de ópera cantonense em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC.</p> <p>北區社團慶祝中華人民共和國成立60周年園遊會處遊戲。</p> <p>Actividade em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC.</p> <p>回歸十週年紀念之基本法有獎問答遊戲。</p> <p>Jogo de perguntas e respostas sobre a Lei Básica da RAEM, em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.</p> <p>“台山區”、“黑沙環區”、“寶海灣”大廈居民迎中秋“賀國慶”聯歡晚會。</p> <p>Festa de confraternização dos moradores dos condomínios, em celebração da Festividade do Bolo Lunar (Tóí San, Areia Preta, Iao Hon).</p> <p>“青洲區”、“沙梨頭區”、“新口岸區”、“中區”大廈居民迎中秋“賀國慶”聯歡晚會。</p> <p>Festa de confraternização dos moradores dos condomínios em celebração da Festividade do Bolo Lunar (Ilha Verde, Patane, Porto Exterior, Centro).</p> <p>大廈管理資源中心。</p> <p>Centro de Recursos de Administração de Edifícios.</p> <p>經常性財政支出。</p> <p>Despesas financeiras correntes.</p> <p>活動及培訓費用（第二至第四季）。</p> <p>Despesas para actividades e formação (Abril até Dezembro).</p> <p>資助街總柏蕙活動中心。</p> <p>Centro do Pak Vai da UGAMM.</p> <p>基本行政運作費用（第四季）。</p> <p>Despesas de funcionamento administrativo básico. (Outubro até Dezembro)</p> <p>街坊總會粵劇培訓中心2009年度全年培訓計劃。</p> <p>Plano de Formação 2009 — Centro de Formação de Ópera Cantonense da UGAMM.</p> <p>青少年粵劇培訓班2009年度全年培訓計劃。</p> <p>Plano de Formação 2009 — Curso de formação de ópera cantonense para a juventude da UGAMM.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral da Associação dos Moradores de Macau	7/10/2009 21/10/2009 12/10/2009 27/10/2009 3/11/2009 17/11/2009 9/11/2009 2/12/2009 21/12/2009 12/1/2010 6/1/2010		<p>“社區與我”關注隊計劃。</p> <p>Plano de consciência da nossa comunidade.</p> <p>澳門北區社團慶祝澳門特別行政區成立十週年園遊會。</p> <p>Sarau de espectáculos, em comemoração do 10.º Ano de Implantação da RAEM pelas associações da Zona Norte.</p> <p>龍獅喜舞慶祝澳門特別行政區成立十週年聯歡會。</p> <p>Sarau de espectáculos, em comemoração do 10.º ano de implantação da RAEM.</p> <p>「我們的家」澳門攝影比賽。</p> <p>Concurso de fotografias sobre «Macau, a minha terra».</p> <p>祖孫拍球樂天倫。</p> <p>Jogos de bola entre avós e netos.</p>
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da UGAMM	30/12/2009 12/1/2010	\$ 9,000.00	<p>中秋人月兩團圓綜合文藝晚會。</p> <p>Espectáculo em celebração da festividade do Bolo Lunar.</p> <p>畫出離島新風貌青少年兒童填色比賽。</p> <p>Concurso de pinturas e preenchimento de cores para crianças e jovens sobre novas paisagens das Ilhas.</p> <p>社區關注組。</p> <p>Grupo de assuntos da comunidade.</p>
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Apoio Comunitário da Areia Preta da UGAMM	27/10/2009 3/11/2009 11/12/2009 7/1/2010 12/1/2010	\$ 10,447.00	<p>社區清潔活動。</p> <p>Actividades de limpeza da comunidade.</p> <p>「大廈居民中秋聯歡晚會」。</p> <p>Sarau em celebração da festividade do Bolo Lunar.</p> <p>廢物利用之手工藝創作比賽。</p> <p>Concurso de criação de arte com materiais recicláveis.</p> <p>“有營有款”健康美食節。</p> <p>Festival gastronómico de alimentos nutritivos.</p> <p>“你我同行”2009年居民關注小組。</p> <p>Grupo de serviço aos moradores 2009 — Vamos caminhar.</p>
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviços Integrado de Crianças e Jovens da UGAMM	11/1/2010 12/1/2010	\$ 8,000.00	<p>“智叻一族澳門基本法”填充問答遊戲。</p> <p>Jogo de preenchimento de respostas sobre a Lei Básica da RAEM.</p> <p>“澳門社會常識”填充問答遊戲。</p> <p>Jogo de perguntas e respostas sobre conhecimentos da sociedade de Macau.</p> <p>送暑假迎讀書樂。</p> <p>Despedida das férias de Verão e boas-vindas às aulas.</p> <p>青年捐血齊參與。</p> <p>Dádiva de sangue por jovens.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon da UGAM	21/9/2009 27/10/2009 21/12/2009 30/12/2009 12/1/2010	\$ 32,000.00	<p>「慶祝北京奧運1週年」親子競技同樂日。</p> <p>Dia de confraternização e jogos entre pais e filhos em comemoração do 1.º ano após o sucesso da organização dos Jogos Olímpicos em Pequim.</p> <p>賀中秋迎國慶聯歡晚會。</p> <p>Sarau de confraternização em celebração da festividade do Bolo Lunar e do Dia Nacional.</p> <p>愛國愛澳慶祝回歸10週年有獎問答遊戲。</p> <p>Concurso de preenchimento de respostas sobre amar a Pátria e Macau, em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.</p> <p>1) 綠色社區植樹日。</p> <p>Dia de plantação de árvores.</p> <p>2) 「母親節·表心意」活動日。</p> <p>Dia de comemoração do Dia da Mãe.</p> <p>3) 「父親我愛你」心意卡設計比賽。</p> <p>Concurso de concepção de cartões alusivos ao Dia do Pai.</p> <p>社區清潔大行動。</p> <p>Campanha de limpeza da comunidade.</p> <p>社區黑點大搜查。</p> <p>Pesquisa de pontos sujos na comunidade.</p> <p>社會時事齊關注。</p> <p>Vamos tomar atenção aos assuntos sociais.</p> <p>「扎根社區十五載·睦鄰互助齊參與」系列活動。</p> <p>Actividade da série «Implementada na comunidade durante 15 anos, vamos promover a ajuda entre vizinhos».</p>
澳門街坊總會樂駿中心	15/12/2009 12/1/2010	\$ 7,000.00	<p>友我舞台——體驗集訓營。</p> <p>Campanha de formação de trabalhadores de palco.</p> <p>活出健康新世代——健康新煮意。</p> <p>Novas formas de gastronomia — campanha de criar uma geração saudável.</p> <p>活出健康新世代——綠色社區“真·友·營”。</p> <p>Comunidade verde — campanha de criar uma geração saudável.</p>
澳門新馬路坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	12/1/2010	\$ 5,000.00	<p>“中國民歌、民樂大匯演”音樂晚會。</p> <p>Sarau de canções e músicas folclóricas da China.</p>
澳門新輝曲藝會	15/10/2009	\$ 3,000.00	<p>新輝曲藝會知音。</p> <p>Espectáculo de ópera cantonense.</p>
澳門新聲舞動文娛協會	27/11/2009	\$ 3,000.00	<p>“新聲樂韻 飛舞動人”之迎中秋懷舊金曲晚會。</p> <p>Sarau de ópera cantonense em celebração da festividade do Bolo Lunar.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútuo dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	3/11/2009 12/11/2009 12/1/2010	\$ 24,000.00	社區清潔大行動。 Campanha de limpeza no Bairro do Fai Chi Kei. “增添社區生氣 繪出自我天地” 填色繪畫寫生。 Actividade de pintura sob o tema «Aumentar a vivacidade da comunidade e pintar o seu próprio mundo». “團圓聚首 共享中秋” 遊藝晚會。 Sarau de convívio familiar em celebração da festividade do Bolo Lunar. 慶祝澳門特區政府成立十周年 “齊來認識這都市”。 Actividade «Conhecer a nossa Cidade» em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria. 迎國慶，慶回歸唱出我的未來青少年卡拉OK賽。 Concurso de karaoke para jovens sob o tema «Cantar o meu futuro».
澳門粵曲研究會	21/10/2009	\$ 3,000.00	賀雙慶粵韻金曲匯濠江演唱會。 Espectáculo de ópera cantonense de canções e estilos famosos, em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
澳門粵華曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Ut Wa» de Macau	12/1/2010	\$ 3,000.00	濠江獻藝曲韻傳誼會知音。 Espectáculo de ópera cantonense realizado por artistas de Macau.
澳門經典（文娛）音樂協會	21/10/2009	\$ 3,000.00	經典樂韻·金曲四載情。 Concerto de canções famosas.
澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau	8/10/2009	\$ 10,000.00	Concerto «Cristina Branco».
澳門路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	3/11/2009 12/1/2010	\$ 30,000.00	2008-2009年度優異生獎。 Prémio de distinção para alunos no ano lectivo de 2008-2009. 慶祝本會成立44週年聯歡聚餐及文藝節目演出。 Jantar de confraternização em celebração do 44.º aniversário da Associação dos Moradores de Coloane. 衛生講座。 Palestra sobre saúde. 慶祝十周年回歸聯歡會。 Festa de confraternização em comemoração do 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	12/1/2010	\$ 7,000.00	2009道教文化周暨慶祝建國六十周年及澳門回歸祖國十周年祈福典禮。 Semana Cultural Taoista 2009; cerimónia ritual comemorativa do 60.º Aniversário da Implantação da RPC e 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
澳門演講與口才學會	12/1/2010	\$ 3,000.00	“我心中的澳門”演講比賽。 Concurso de discursos sob o tema «Para mim, o que é Macau».
澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	21/10/2009 15/12/2009 12/1/2010	\$ 13,500.00	親近大自然。 Aproximar a natureza. 關懷長者表愛心敬老愛老聯歡及探訪長者會。 Festival de confraternização para idosos e visita de idosos. 認識澳門知多啲。 Conhecer mais Macau. 慶祝特區政府成立十週年曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do 10.º Ano da Implantação do Governo da RAEM.
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	12/1/2010	\$ 58,500.00	支付資助下列活動：——「青年獨奏家系列」之孫穎麟薩克管獨奏音樂會。 Recital de jovens — Recital de saxofone de Xuan Yonglun. 「愛我家·思吾國」雙慶音樂會。 Actividades «Amo a minha casa e penso na minha Pátria». 澳門管樂繽紛大匯演2009。 Concerto filarmónico de Macau 2009. 「樂友匯聚系列」青少年管樂音樂會。 Concerto filarmónico.
澳門翠研文化音樂協會	12/1/2010	\$ 3,000.00	關懷長者顯愛心金曲夜。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos.
澳門肇青現代藝術會	21/10/2009	\$ 3,000.00	“金蓮璀璨頌七星”文藝晚會。 Espectáculo «A flor de lótus dourado encanta as sete estrelas».
澳門舞蹈協會 Associação de Dança de Macau	12/1/2010	\$ 10,000.00	“劃破時空舞向2010”兩岸四地舞蹈精英薈萃。 Representação de danças por actores de Hong Kong, Macau, China continental e Taiwan 2010.
澳門蓓蕾藝術團 Grupo de Música e Bailado Pui Lui de Macau	11/1/2010	\$ 3,000.00	“雙慶舞翩翩”慶祝祖國成立六十週年暨澳門回歸十週年舞蹈專場晚會。 Espectáculo de dança sobre a dupla celebração.
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	12/1/2010	\$ 3,000.00	讀劇會：冒犯觀眾。 Representação de uma peça de teatro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門廣寧曲藝會	21/10/2009	\$ 3,000.00	“濠江竹鄉頌”聯歡晚會。 Festa de confraternização para o encanto da «Terra do Bambu».
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	12/1/2010	\$ 4,000.00	第三屆數碼影像大賞。 3.º Concurso de fotografia digital.
澳門樂善行 Acção Virtuosa de Macau	11/12/2009	\$ 10,000.00	2009年第四屆澳門“樂善盃”行山慈善長跑賽。 4.º Corrida à montanha a longa distância, de carácter beneficente «Taça Lok Sin» 2009.
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	23/11/2009	\$ 3,000.00	餘情粵曲雅集迎國慶。 Espectáculo de ópera cantonense em comemoração do Dia Nacional.
澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cultura de Macau	27/10/2009	\$ 5,000.00	《澳門歷史文化遺產史料研究》研討會。 Seminário «Estudo sobre dados históricos e relíquias culturais e históricas de Macau».
澳門霓裳軒藝苑 Associação de Ópera Chinesa Ngai Seong Hin de Macau	12/11/2009	\$ 3,000.00	懷舊金曲夜粵語流行曲演唱晚會。 Concerto de canções POP antigas em cantonense.
澳門戲曲文化藝術協會	12/11/2009	\$ 3,000.00	賀雙慶粵劇折子戲專場。 Concerto de ópera cantonense em comemoração do Dia Nacional e retorno de Macau à Pátria.
澳門濠江攝影學會 Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau	12/1/2010	\$ 5,000.00	“流光溢彩”教育攝影大賽。 Concurso de fotografias.
澳門麗都曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Tou de Macau	15/10/2009	\$ 6,000.00	懷舊金曲粵語流行曲演唱晚會。 Concerto de canções POP antigas em cantonense. 儷影雙雙金曲夜。 Noite de canções populares para casais.
澳門爐石塘坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong	21/12/2009	\$ 7,000.00	“愛心孝心齊盡獻”敬老聯歡活動。 Festa de confraternização sobre amor e respeito pelos idosos.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	3/11/2009	\$ 40,000.00	第十五屆澳門國際攝影展覽。 15.ª Exposição Internacional de Fotografias de Macau.
澳門辯論學會	12/1/2010	\$ 3,000.00	新生辯論賽。 Debate escolar.
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	12/1/2010	\$ 5,000.00	高安迪的魔術世界。 Mundo de magia.
澳門艷陽天粵劇曲藝會	27/11/2009	\$ 3,000.00	艷陽天曲藝賀中秋敬老晚會。 Sarau de ópera cantonense em celebração da festividade do Bolo Lunar.
榮笙輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ieng Sang Fai	17/11/2009	\$ 3,000.00	樂韻洋洋賀金秋09。 Espectáculo de ópera cantonense de boas-vindas ao Outono.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嶺南粵曲同學會	21/10/2009	\$ 3,000.00	慶雙慶·鐘韻星輝馮結絲粵曲演唱會。 Concerto de ópera cantonense em comemoração do Dia Nacional e retorno de Macau à Pátria.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	21/10/2009 12/1/2010	\$ 32,000.00	Theatresports 勁爆劇場大比拚2009—亞洲聯賽。 Concurso Theatresports 2009 (Ásia). 工作坊及推廣表演。 Workshop para concurso Theatresports e espectáculo de promoção.
濠江流行音樂學會 Associação de Música Popular de Hou Kong	5/1/2010	\$ 3,000.00	濠情金曲夜演唱會。 Concerto de canções famosas em Macau.
濠誠曲藝社	5/1/2010	\$ 3,000.00	聲韻悠揚賀雙慶粵曲演唱晚會。 Espectáculo de ópera cantonense para a dupla celebração.
穗澳紅船劇藝館 Grupo Teatral Barco Vermelho de Cantão-Macau	7/1/2010	\$ 3,000.00	慶祝國慶六十周年澳門回歸祖國十周年。 Sarau de ópera cantonense em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC e 10.º ano do retorno de Macau à Pátria.
離島居民慈善會 Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas	7/12/2009	\$ 12,000.00	慶祝本會成立16年暨敬老同樂餐會。 Jantar de confraternização em comemoração do 16.º aniversário da Associação Beneficente dos Moradores das Ilhas.
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	27/10/2009 6/11/2009 21/12/2009 5/1/2010 12/1/2010	\$ 26,500.00	國語拼音班。 Curso de pinyin. 卡通動畫學英語。 Concurso de inglês através de desenhos de animação. 七彩摺紙班。 Curso de origami colorido. 儒家倫理學說。 Seminário sobre teorias de confucionismo. 情緒智多星。 Actividade sobre sabedoria e emoção. 中秋與長者同樂日（探訪）。 Dia de confraternização comemorativo da festividade do Bolo Lunar (visita). 慶祝國慶60周年聯歡會。 Festa de confraternização em comemoração do 60.º Ano da Implantação da RPC. 婦女會會慶系列活動。 Série de actividades em celebração da Associação de Mulheres das Ilhas. 慶祝特區政府成立10周年聯歡會。 Festa de confraternização em comemoração do 10.º ano do estabelecimento do Governo da RAEM.
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	12/1/2010	\$ 3,000.00	週年音樂會——愛的旋律。 Concerto — Melodia de Amor.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔小虎俱樂部 Clube Recreativo Siu Fu	27/10/2009	\$ 10,000.00	氹仔小虎俱樂部會慶。 Aniversário do Clube Sio Fu da Taipa.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	23/11/2009 5/1/2010	\$ 28,000.00	慶祝中華人民共和國成立六十周年遊藝晚會。 Celebração do 60.º Ano da Implantação da RPC. 2009年度敬老同樂日。 Dia de confraternização entre idosos 2009. 敬老千歲宴。 Refeição para idosos.

二零一零年三月一日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$48,744.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Março de 2010.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 48 744,00)

經濟局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補經濟局人員編制下列空缺：

第一職階首席顧問高級技術員六缺；

第一職階顧問督察一缺；

第一職階首席特級督察十一缺；

第一職階特級督察一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

凡符合第14/2009號法律第十四條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零一零年三月四日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, documentais, condicionados, de acesso, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia:

Seis lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de inspector assessor, 1.º escalão;

Onze lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de inspector especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados e podem ser consultados, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, 6.º andar (Edifício Banco Luso Internacional).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 4 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

財政局**告示****申駁市區房屋稅**

按照八月十二日第19/78/M號法律核准，並經四月十三日第19/87/M號法令修訂之《市區房屋稅章程》第七十一條的規定，澳門財稅廳於二零一零年三月一日至三十一日期間，接受納稅人申駁關於二零零九年度房屋紀錄中任何不正確評定之可課稅收益。

有關表格可於財政局大樓、政府綜合服務大樓及氹仔接待中心索取，或於財政局網頁（www.dsf.gov.mo）下載。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。

二零一零年三月一日於財政局

代局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$1,077.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Edital****Contribuição Predial Urbana****Reclamações**

Faz-se saber, face ao disposto no artigo 71.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 19/87/M, de 13 de Abril, que durante o período de 1 a 31 de Março do corrente ano, as matrizes prediais serão postas a reclamação dos contribuintes, podendo estes reclamar contra qualquer inexactidão porventura existente na fixação do rendimento, relativamente ao exercício de 2009.

O respectivo impresso será fornecido por estes Serviços, no Edifício de Finanças, no Centro de Serviços da RAEM e Centro de Atendimento da Taipa, ou pode ser descarregado através do endereço electrónico www.dsf.gov.mo.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor que vão ser afixados nos lugares públicos de costume, e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Março de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

勞工事務局**公告**

勞工事務局根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》及八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制督察組別第一職階一等督察兩缺。

上述開考通告張貼於馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處告示板以供查閱。申請報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一零年三月二日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,067.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Anúncios**

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de dois lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Março de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

勞工事務局根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》及八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼於馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以供查閱。申請報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一零年三月二日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras (副局長)

(是項刊登費用為 \$910.00)

通告

第02/dir/DSAL/2010號批示

本人行使刊登於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊所載由經濟財政司司長於十二月二十日作出的第106/2009號批示第二款所賦予之權限，並根據七月六日第24/2004號行政法規第四條第(五)項以及八月四日第26/2009號行政法規第二十二條的規定，決定：

1. 將本人的及獲轉授予的下列權限授予及轉授予勞工事務局副局長陳景良碩士：
 - 1.1. 領導及協調勞動監察廳、職業安全健康廳及其附屬單位；
 - 1.2. 簽署上述兩個單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；
 - 1.3. 認可上述兩個單位人員的工作表現評核；
 - 1.4. 核准上述兩個單位人員的年假表，並應工作人員要求，准許其享受年假或將之提前或延遲；

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Março de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Aviso

Despacho n.º 02/dir/DSAL/2010

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 106/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, e de acordo com a alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2004, de 6 de Julho, e o disposto no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 4 de Agosto, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no subdirector destes Serviços, mestre Chan Keng Leong, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:
 - 1.1. Direcção e coordenação do Departamento de Inspecção do Trabalho e Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional e as respectivas subunidades;
 - 1.2. Assinar cartas, correspondência e ofícios de rotina que aquelas duas subunidades emitirem a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;
 - 1.3. Homologar as avaliações do desempenho do pessoal afecto àquelas subunidades;
 - 1.4. Aprovar os mapas de férias do pessoal afecto àquelas subunidades e autorizar o gozo de férias, a sua antecipação ou o seu adiamento a pedido dos trabalhadores afectos àquelas subunidades;

- 1.5. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- 1.6. 決定假期享受之中斷；
- 1.7. 界定合理缺勤或不合理缺勤；
- 1.8. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；
- 1.9. 准許工作人員及其家屬到衛生局之健康檢查委員會接受檢查；
- 1.10. 准許工作人員參與在本地區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
- 1.11. 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂之合同無關的文件；
- 1.12. 准許簽發存檔於上述兩個單位的文件之證明，但法律另有規定者除外；
- 1.13. 許可作出載於預算開支表章節中關於勞工事務局並在被轉授權人職權管轄範圍內的工程及資產及勞務取得之開支，但以澳門幣伍萬圓為限，如豁免諮詢，該金額減半。
2. 將本人的及獲轉授予的下列權限授予及轉授予勞工事務局副局長Noémia Maria de Fátima Lameiras學士：
- 2.1. 領導及協調就業廳、職業培訓廳及其附屬單位；
- 2.2. 簽署上述兩個單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；
- 2.3. 認可上述兩個單位人員的工作表現評核；
- 2.4. 核准上述兩個單位人員的年假表，並應工作人員要求，准許其享受年假或將之提前或延遲；
- 2.5. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- 2.6. 決定假期享受之中斷；
- 2.7. 界定合理缺勤或不合理缺勤；
- 2.8. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；
- 1.5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 1.6. Determinar a interrupção do gozo de férias;
- 1.7. Justificar ou injustificar as faltas;
- 1.8. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei;
- 1.9. Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 1.10. Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, conferências e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 1.11. Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 1.12. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquelas duas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 1.13. Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento, relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, no âmbito das atribuições do subdelegado, até ao montante de 50 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta.
2. São delegadas e subdelegadas na subdirectora destes Serviços, licenciada Noémia Maria de Fátima Lameiras, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:
- 2.1. Direcção e coordenação do Departamento de Emprego e Departamento de Formação Profissional e as respectivas subunidades;
- 2.2. Assinar cartas, correspondência e ofícios de rotina que aquelas duas subunidades emitirem a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;
- 2.3. Homologar as avaliações do desempenho do pessoal afecto àquelas subunidades;
- 2.4. Aprovar os mapas de férias do pessoal afecto àquelas subunidades e autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido dos trabalhadores afectos àquelas subunidades;
- 2.5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 2.6. Determinar a interrupção do gozo de férias;
- 2.7. Justificar ou injustificar as faltas;
- 2.8. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei;

2.9. 准許工作人員及其家屬到衛生局之健康檢查委員會接受檢查；

2.10. 准許工作人員參與在本地區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

2.11. 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂之合同無關的文件；

2.12. 准許簽發存檔於上述兩個單位的文件之證明，但法律另有規定者除外；

2.13. 許可作出載於預算開支表章節中關於勞工事務局並在被轉授權人職權管轄範圍內的工程及資產及勞務取得之開支，但以澳門幣伍萬圓為限，如豁免諮詢，該金額減半。

3. 將本人的及獲轉授予的下列權限授予及轉授予研究及資訊廳廳長李麗琼學士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

3.1. 應該廳工作人員要求，准許其享受年假或將之提前或延遲；

3.2. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

3.3. 決定假期享受之中斷；

3.4. 界定合理缺勤或不合理缺勤；

3.5. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作。

4. 將本人的及獲轉授予的下列權限授予及轉授予行政財政處處長Lurdes Maria Sales學士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

4.1. 簽署任用書；

4.2. 簽署報到憑證；

4.3. 簽署勞工事務局人員服務時間之計算與結算書及其法律職務狀況或報酬等證明文件；

4.4. 簽發存檔於行政財政處的文件之證明及鑑證存於該處文件正本的影印本，但法律另有規定者除外；

4.5. 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

4.6. 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及

2.9. Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

2.10. Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, conferências e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

2.11. Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

2.12. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquelas duas subunidades, com exclusão dos exceptados por lei;

2.13. Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento, relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, no âmbito das atribuições do subdelegado, até ao montante de 50 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta.

3. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, licenciada Lei Lai Keng ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:

3.1. Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido dos trabalhadores afectos àquele departamento;

3.2. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3.3. Determinar a interrupção do gozo de férias;

3.4. Justificar ou injustificar as faltas;

3.5. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei.

4. São delegadas e subdelegadas na chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, licenciada Lurdes Maria Sales ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:

4.1. Assinar os diplomas de provimento;

4.2. Assinar as guias de apresentação;

4.3. Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, bem como as declarações comprovativas da situação jurídico-funcional ou remuneratória do mesmo pessoal;

4.4. Assinar os certidões ou reprodução autenticada dos documentos arquivados na Divisão Administrativa e Financeira, com exclusão dos exceptados por lei;

4.5. Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

4.6. Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Adminis-

津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；

- 4.7. 簽署及確認衛生護理證；
 - 4.8. 應該處工作人員要求，准許其享受年假或將之提前或延遲；
 - 4.9. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
 - 4.10. 決定假期享受之中斷；
 - 4.11. 界定合理缺勤或不合理缺勤；
 - 4.12. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；
 - 4.13. 簽署行政財政處發往澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；
 - 4.14. 批閱及簽署由本局作出的開支或在公共會計規範範圍內應由局長批閱的其他開支的憑證和證明文件；
 - 4.15. 簽署已獲預先許可的支付開支的申請；
 - 4.16. 在不引致產生額外開支下，批准對供應日常消耗品、分配及分發動產、設備、設施和日用文具的申請；
 - 4.17. 批准作出載於澳門特別行政區預算表內關於勞工事務局之開支章節中，因部門正常運作所需的資產及勞務的開支，包括設備之維修及保養，但以澳門幣伍仟圓為限。
5. 現授予及轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。
 6. 透過獲司長認可後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。
 7. 對行使現授予及轉授予之權限而作出的行為，得提起必要訴願，但本批示第1.3項、2.3項及法律另有規定者除外。
 8. 追認獲授權人自二零零九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。
 9. 廢止公布於二零零七年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局局長第02/dir/DSAL/2007號批示。

tração Pública de Macau, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;

- 4.7. Assinar e autenticar os cartões de acesso a cuidados de saúde;
 - 4.8. Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido dos trabalhadores afectos àquela divisão;
 - 4.9. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
 - 4.10. Determinar a interrupção do gozo de férias;
 - 4.11. Justificar ou injustificar as faltas;
 - 4.12. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei;
 - 4.13. Assinar cartas, correspondência e ofícios de rotina que a Divisão Administrativa e Financeira emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;
 - 4.14. Visar e assinar guias e documentos justificativos de despesas efectuadas pelos Serviços ou outras que, no âmbito das normas reguladoras da contabilidade pública, devam ser visadas pelo director dos Serviços;
 - 4.15. Assinar requisições de pagamento de despesas previamente autorizadas;
 - 4.16. Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de bens de consumo corrente, a afectação e distribuição de mobiliário, equipamento, instalações e produtos de expediente corrente, desde que não envolvam realizações adicionais de despesas;
 - 4.17. Autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, necessárias ao funcionamento normal dos Serviços, incluindo as despesas com reparação e manutenção de equipamento, até ao montante de 5 000 patacas.
5. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.
 6. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, os delegados, acima referidos, poderão subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.
 7. Dos actos praticados no uso das delegações e subdelegações de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão das alíneas 1.3 e 2.3 deste despacho e dos excepcionados por lei.
 8. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações ou subdelegações de competências, desde 20 de Dezembro de 2009.
 9. É revogado o Despacho n.º 02/dir/DSAL/2007 do director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2007.

10. 本批示由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

(經濟財政司司長於二零一零年二月二十二日批示認可)

二零一零年一月二十二日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$8,123.00)

10. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 8 123,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席高級技術員（通訊或電子範疇）一缺，經於二零一零年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分

高志輝.....8.4

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一零年二月二十五日的批示確認)

二零一零年二月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 高振威

委員：處長 陳世傑

首席高級技術員 蔡永興

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

公告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內以下空缺：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de comunicações ou electrónica, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2010:

Candidato aprovado: valores

Kou Chi Fai8,4

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Kou Chan Wai, chefe de divisão.

Vogais: Chan Sai Kit, chefe de divisão; e

Choi Wing Hing Kenny, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

第一職階首席顧問高級技術員三缺；

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階顧問翻譯員一缺；

第一職階主任翻譯員一缺；

第一職階特級技術員（資訊範疇）一缺；

第一職階特級無線電通訊輔導技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員二缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

第一職階首席特級資訊助理技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一零年三月一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,527.00）

通告

第2/2010/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零一零年三月三日作出的批示，“為關閘邊檢大樓提供清潔服務”進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

為使各投標人能了解有關清潔服務之要求，本局將安排實地視察。各投標人必須於二零一零年三月十八日下午五時四十五分前通知本局行政管理廳（電話：8799 7358、傳真：8799 7340）出席實地視察的代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。

Três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, área de informática, 1.º escalão;

Um lugar de técnico-adjunto de radiocomunicações especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Aviso

Concurso Público N.º 2/2010/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o Despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Março de 2010, se encontra aberto o concurso público para a «prestação de serviços de limpeza ao Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir aos concorrentes compreenderem os requisitos para a prestação dos respectivos serviços de limpeza, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos presentes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 87997358 e do n.º de fax 87997340, até às 17,45 horas, do dia 18 de Março de 2010, no sentido de facilitar a organização.

實地視察時間：二零一零年三月二十二日上午十時三十分

Hora de início da sessão de observação: às 10,30 horas, do dia 22 de Março de 2010.

集合地點：關閘邊檢大樓出境大堂門口

Local de concentração: Porta junto do átrio de partida do Edifício do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco

標書必須於二零一零年三月三十日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金 \$56,000.00（澳門幣伍萬陸仟元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, no dia 30 de Março de 2010. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 56 000,00 (cinquenta e seis mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, os concorrentes devem entregá-la à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

開標日期為二零一零年三月三十一日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 31 de Março de 2010. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, a fim de saber se for necessário entregar documentos suplementares sobre as eventuais especificações.

二零一零年三月四日於澳門保安部隊事務局

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Março de 2010.

局長 潘樹平警務總監

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(是項刊登費用為 \$2,515.00)

(Custo desta publicação \$ 2 515,00)

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

通告

Aviso

按照二零一零年二月二十四日刊登第八期第二組《澳門特別行政區公報》之開考通告，開考基礎職程之副警長晉升課程之錄取考試，以填補普通職程六十五個、音樂職程四個、機械職程一個及無線電職程一個之空缺。

Por aviso do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2010, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira de base, com vista ao preenchimento de sessenta e cinco vagas de ordinária, quatro vagas de músico, uma vaga de mecânico e uma vaga de radiomontador.

經保安司司長確認之投考人名單，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告

Por homologação do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, a lista de candidatos

公佈日起張貼於治安警察局資源管理廳文書處理暨檔案科，以供查閱，為期十日。

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條第一款之規定，投考人得在本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起五日內向許可開考之實體提起上訴。

二零一零年三月三日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

encontra-se afixada na Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Gestão de Recursos do CPSP, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos podem recorrer a recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de cinco dias, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do presente aviso, nos termos do n.º 1 do artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 3 de Março de 2010.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

衛生局

名單

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零零九年第四季度獲資助的名單：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2009:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	14/10/2009	\$ 150,000.00	第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press	13/10/2009	\$ 18,000.00	出版《澳門健康》雜誌的第四季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 4.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	13/10/2009	\$ 88,596.00	澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的第四季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 4.º trimestre.
澳門紫藤婦女協會 Chitang Women Association	13/7/2009	\$ 96,000.00	資助10至12月份愛滋病預防推廣項目。 Subsídio para o programa de promoção preventiva da SIDA, relativo aos meses de Outubro a Dezembro.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	13/10/2009	\$ 120,000.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的第四季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 4.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	17/12/2009	\$ 99,720.60	資助購置醫療儀器費用。 Subsídio para a aquisição de aparelho clínico.
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	13/10/2009	\$ 48,000.00	對該會屬下第一診所的第四季度資助。 Apoio financeiro à clínica I afecta à associação, relativo ao 4.º trimestre.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	13/10/2009	\$ 2,375,346.70	資助同善堂門診及學童牙溝封閉服務。 Apoio financeiro para os serviços de estomatologia das crianças.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	31/12/2009	\$ 2,600,000.00	資助購置救護車之費用。 Subsídio para a aquisição de ambulâncias.
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	13/10/2009	\$ 73,350.00	對該會診所的第四季度資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao 4.º trimestre.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	13/10/2009	\$ 464,000.00	10月及12月份護送病人服務的資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo aos meses de Outubro a Dezembro.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	14/10/2009	\$ 1,375,000.30	第四季度康復中心的資助。 Apoio financeiro para o centro de recuperação, relativo ao 4.º trimestre.
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	13/10/2009	\$ 60,000.00	對該會的第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
澳門中醫生協會 Associação dos Médicos de Medicina Tradicional Chinesa de Macau	31/12/2009	\$ 28,390.60	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	28/10/2009	\$ 5,000.00	資助該會印制刊物。 Apoio financeiro para a impressão de publicação.
澳門精神醫學會 Associação de Psiquiatria de Macau	31/12/2009	\$ 141,335.60	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	19/10/2009	\$ 1,805,775.00	對該會屬下工人醫療所由2009年9月至12月的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, relativo aos meses de Setembro a Dezembro de 2009.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	14/10/2009	\$ 307,200.00	資助心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação de serviço consultivo psicológico.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	31/12/2009	\$ 18,460.80	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	31/12/2009	\$ 2,504.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Faitiões de Macau	28/10/2009	\$ 1,257.00	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	31/12/2009	\$ 680.90	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門吸煙與健康生活協會 Smoking & Healthy Life Association of Macao	31/12/2009	\$ 9,683.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門口腔正畸（矯正齒科）學會 Macao Association of Orthodontics	31/12/2009	\$ 45,634.50	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門牙科醫學會 Associação de Odontologia	31/12/2009	\$ 37,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門中醫師公會 Associação dos Mestres da Medicina Tradi- cional Chinesa de Macau	15/12/2009	\$ 4,000.00	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
澳門中西醫結合研究會	31/12/2009	\$ 120,000.00	資助該會印制刊物。 Apoio financeiro para a impressão de publicação.
澳門兒科專科醫學會 Macao Pediatric Society	15/12/2009	\$ 27,899.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門物理治療師公會 Macao Physical Therapists Association	15/12/2009	\$ 8,200.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門放射醫學會 Macao Radiology Association	15/12/2009	\$ 30,000.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
養生會 China Macau Yangsheng Association	23/10/2009	\$ 102,000.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
	4/12/2009	\$ 201,600.00	資助該會印制刊物。 Apoio financeiro para a impressão de publicação.
澳門胸肺病暨防癆協會 The Macau Chest Disease & Tuberculosis	15/12/2009	\$ 22,146.50	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門營養學會 Associação de Nutrição de Macau	15/12/2009	\$ 118,150.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門口腔醫學會 Associação de Estomatologia de Macau	15/12/2009	\$ 14,629.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	13/10/2009	\$ 30,000.00	2008/2009學年獎學金。 Prémio para os melhores alunos do ano lectivo de 2008/2009.
澳門藥劑專業人員協會 Associação dos Técnicos de Farmácia de Macau	15/12/2009	\$ 13,758.50	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門外科學會 Associação de Cirurgia de Macau	28/12/2009	\$ 762.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
	28/12/2009	\$ 6,936.60	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
澳門歸僑總會 Oversea Chinese Association Macau	28/12/2009	\$ 18,020.00	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
澳門藥劑師學會 Associação dos Farmacêuticos de Macau	17/12/2009	\$ 27,193.90	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門執業西醫公會 Associação de Médicos de Macau	28/10/2009	\$ 885,468.60	對該會在職醫務人員延續教育培訓的資助。 Subsídio para a formação contínua dos profissionais de saúde.
澳門中華醫學會 Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau	1/12/2009	\$ 300,000.00	對該會在職醫務人員延續教育培訓的資助。 Subsídio para a formação contínua dos profissionais de saúde.
澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau	13/10/2009	\$ 30,000.00	對該會的第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
澳門腫瘤醫學會 Associação Oncologia de Macau	28/10/2009	\$ 73,743.80	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da U.G.A.M.M.	14/10/2009	\$ 412,991.97	對該會牙病預防中心第四季資助。 Apoio financeiro ao Centro de Tratamento Dentário, relativo ao 4.º trimestre.
澳門關懷愛滋病協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	13/10/2009	\$ 87,507.00	對該會的第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
工人醫療所 Clínica dos Operários	22/10/2009	\$ 919,246.80	工人醫療所屬下家居護理服務的第四季度津貼。 Subsídio de prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 4.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	14/10/2009	\$ 876,750.00	資助10月至12月份婦女保健中心子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical pela clínica para mulheres, relativo aos meses de Outubro a Dezembro.
澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau	1/12/2009	\$ 650,000.00	對該會在職醫務人員延續教育培訓的資助。 Subsídio para a formação contínua dos profissionais de saúde.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	22/04/2009	\$ 10,285,000.00	2009年第二期資助。 Apoio financeiro relativo à 2.ª prestação de 2009.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	16/11/2009	\$ 3,941,704.00	資助2007/2008年合作協議的超出款項。 Diferença excedente do apoio financeiro relativo aos protocolos de cooperação de 2007 e 2008.
	15/12/2009	\$ 1,659,462.10	資助購買預防禽流感物資。 Apoio financeiro para a aquisição de materiais para a prevenção da influência da ave.
	13/10/2009	\$ 1,482,055.00	8月至10月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para a prestação de análises nos meses de Agosto a Outubro.
	13/10/2009	\$ 3,889,500.00	8月至12月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Agosto a Dezembro.
	13/10/2009	\$ 50,229,947.40	8月至12月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de consultas externas e internamento nos meses de Agosto a Dezembro.
	16/11/2009	\$ 9,875,983.00	8月至12月份非轉介心科病人的醫療費用。 Subsídio protocolar para prestação de internamento cardíaco nos meses de Agosto a Dezembro.
	28/10/2009	\$ 1,250,000.00	資助鏡湖醫院第二期醫學交流及培訓基金。 Subsídio para o Fundo de Intercâmbio e Formação do Hospital Kiang Wu, relativo à 2.ª prestação.
	15/12/2009	\$ 13,888,875.00	第四期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo à 4.ª prestação.

二零一零年三月一日於衛生局

Serviços de Saúde, 1 de Março de 2010.

行政管理委員會主席 李展潤

Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(是項刊登費用為 \$9,718.00)

(Custo desta publicação \$ 9 718,00)

根據三月十五日第8/99/M號法令的規定，透過知識考試進行入讀專科培訓的開考，經於二零零六年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登開考通告。現公佈應考人的評核成績如下：

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso dos Serviços de Saúde para o ingresso nos internatos complementares através da prestação de provas de conhecimentos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2006, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, por ordem da sua classificação final:

合格應考人：

名次	姓名	評分	備註
1.º	林,美鳳.....	16.4	
2.º	黎,裕忠.....	15.7	
3.º	黃,子秉.....	14.5	
4.º	梁,敏慧.....	13.4	
5.º	譚,國華.....	12.8	
6.º	曾,昶宇.....	12.6	
7.º	周,羨梅.....	12.4	a)
8.º	王,志巍.....	12.4	a)
9.º	張,暢.....	12.3	
10.º	溫,泉.....	12.2	
11.º	梁,展雲.....	12.1	
12.º	區,宏添.....	12.0	
13.º	王,燕.....	11.8	
14.º	陳,郁輝.....	11.6	a)
15.º	馮,君譽.....	11.6	a)
16.º	鍾,景生.....	11.5	
17.º	歐,仲源.....	11.4	
18.º	麥,錦倫.....	11.2	a)
19.º	余,美嫻.....	11.2	a)
20.º	羅,志驍.....	10.9	
21.º	林,永連.....	10.8	
22.º	吳,志華.....	10.7	
23.º	曹,美芳.....	10.6	
24.º	何,罕燕.....	10.1	

備註：

a) 全科實習總評分較高。

被淘汰的應考人：

	姓名	備註
1.	Borges Dias, Luís	a)
2.	陳,瑩	b)
3.	陳,戍颺	a)
4.	張,雪飛	b)
5.	鄭,小玲	b)
6.	趙,德龍	a)
7.	趙,源立	b)
8.	蔡,綺芬	a)
9.	蔡,美雲	a)
10.	秦,暢勇	b)
11.	秦,國東	a)
12.	莊,耀良	b)
13.	霍,永廣	c)
14.	符,仁	a)
15.	夏,京文	b)
16.	忻,欣	a)
17.	詹,芊	b)
18.	孔,金英	b)

Candidatos admitidos:

Lugar	Nome	Valores	Nota
1.º	Lam, Mei Fong.....	16,4	
2.º	Lai, U Chong.....	15,7	
3.º	Wong, Chi Peng.....	14,5	
4.º	Leong, Man Wai.....	13,4	
5.º	Tam, Kuok Wa.....	12,8	
6.º	Chang, Chong U.....	12,6	
7.º	Chao, Sin Mui.....	12,4	a)
8.º	Wong, Chi Ngai Irene.....	12,4	a)
9.º	Cheung, Cheong.....	12,3	
10.º	Wan, Chun.....	12,2	
11.º	Leong, Chin Wan.....	12,1	
12.º	Ao, Wang Tim.....	12,0	
13.º	Wong, In.....	11,8	
14.º	Chan, Iok Fai.....	11,6	a)
15.º	Fung, Kwan Yue.....	11,6	a)
16.º	Chong, Keng Sang.....	11,5	
17.º	Ao, Chong Un.....	11,4	
18.º	Mak, Kam Lon.....	11,2	a)
19.º	U, Mei Sit.....	11,2	a)
20.º	Law, Chi Yiu Felix.....	10,9	
21.º	Lam, Weng Lin.....	10,8	
22.º	Ng, Chi Wa.....	10,7	
23.º	Chou, Mei Fong.....	10,6	
24.º	Ho, Hon In.....	10,1	

Nota:

a) candidatos que tiveram melhor classificação final no internato geral.

Candidatos excluídos:

	Nome	Nota
1.	Borges Dias, Luís;	a)
2.	Chan, Ieng;	b)
3.	Chan, Su Pio;	a)
4.	Cheong, Sut Fei;	b)
5.	Chiang, Sio Leng;	b)
6.	Chio, Tak Long;	a)
7.	Chio, Un Lap;	b)
8.	Choi, I Fan;	a)
9.	Choi, Mei Wan;	a)
10.	Chon, Cheong Iong;	b)
11.	Chon, Kuok Tong;	a)
12.	Chong, Yiu Leung;	b)
13.	Fok, Weng Kuong;	c)
14.	Fu, Yan Steven;	a)
15.	Ha, Keng Man;	b)
16.	Ian, Ian;	a)
17.	Jim, Tsin;	b)
18.	Kong, Kam Ieng;	b)

姓名	備註	Nome	Nota
19. 江,帶育	b)	19. Kong, Tai Iok;	b)
20. 黎,鳳儀	a)	20. Lai, Fong I;	a)
21. 林,子輝	b)	21. Lam, Chi Fai;	b)
22. 林,巧珊	a)	22. Lam, Hao San;	a)
23. 林,群	b)	23. Lam, Kuan;	b)
24. 林,琬瑩	b)	24. Lam, Un Ieng;	b)
25. 劉,慶來	a)	25. Lao, Heng Loi;	a)
26. 劉,詠嚴	a)	26. Lao, Weng Im;	a)
27. 李,妙甜	a)	27. Lei, Mio Tim;	a)
28. 李,韻瑩	a)	28. Lei, Wan Ieng;	a)
29. 梁,永康	a)	29. Leong, Weng Hong;	a)
30. 羅,金帶	b)	30. Lo, Kam Tai;	b)
31. 梅,仲常	a)	31. Mui, Chong Seong;	a)
32. 吳,軍民	a)	32. Ng, Kuan Man;	a)
33. 吳,少芬	b)	33. Ng, Sio Fan;	b)
34. 吳,偉鴻	b)	34. Ng, Wai Hung;	b)
35. 柯,曉國	a)	35. O, Hio Kuok;	a)
36. 司徒,翠影	b)	36. Si Tou, Choi Ieng;	b)
37. 蘇,曄蘭	b)	37. Su, Ye Lan;	b)
38. 鄧,瑞停	c)	38. Tang, Soi Teng;	c)
39. 黃,嘉強	a)	39. Wong, Ka Keong; e	a)
40. 原,璧珊	b)	40. Yuen, Pek San.	b)

備註：

- a) 知識筆試的成績低於9.5分而被淘汰；
- b) 因缺席知識筆試而被淘汰；
- c) 因缺席履歷之審閱及討論和面試而被淘汰。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年二月十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一零年三月四日於衛生局

典試委員會：

主席：柯慶華

正選委員：李德明

謝師輝

(是項刊登費用為 \$4,391.00)

通告

本局現進行第10/P/2010號公開招標——“向衛生局公共衛生化驗所借出化驗設備及供應相關試劑”。有意投標者可

Notas:

- a) por ter obtido classificação inferior a 9,5 valores na prova escrita de conhecimentos;
- b) por ter faltado à prova escrita;
- c) por ter faltado à prova de discussão pública do *curriculum vitae* e da entrevista profissional.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Fevereiro de 2010).

Serviços de Saúde, aos 4 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: O Heng Wa.

Vogais efectivos: Li Tak Ming; e

Tse See Fai.

(Custo desta publicação \$ 4 391,00)

Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 10/P/2010 «Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida do fornecimento de reagentes ao LSP

從二零一零年三月十日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年四月十二日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年四月十三日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$ 264,000.00（澳門幣貳拾陸萬肆仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零一零年三月一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

本局現進行第11/P/2010號公開招標——“向衛生局供應藥物及其它藥用產品”。有意投標者可由二零一零年三月十日起，在辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年五月十日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年五月十一日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$100,000.00（澳門幣壹拾萬元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零一零年三月四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,116.00）

dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 10 de Março de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 12 de Abril de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 13 de Abril de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 264 000,00 (duzentas e sessenta e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, 1 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 11/P/2010 — «Fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 10 de Março de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 10 de Maio de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 11 de Maio de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 4 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零零九年第四季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2009:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門純音雅詠合唱團	11/06/2009	\$ 20,000.00	資助舉辦音樂會。 Concessão de subsídio para a realização de concertos.
中華青年進步協會	02/07/2009	\$ 100,000.00	(註 Observação h)
澳門青年平台促進會	02/07/2009	\$ 10,000.00	
學生 Alunos	13/10/2009	\$ 90,324,000.00	書簿津貼。(2009/2010學年) Concessão de subsídio para aquisição de manuais escolares (ano lectivo de 2009/2010).
	12/11/2009	\$ 14,130,000.00	
	10/12/2009	\$ 5,653,500.00	
	10/12/2009	\$ 63,590,000.00	學費津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio de propinas. (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	30/12/2009	\$ 178,500.00	書簿津貼。(2009/2010學年) Concessão de subsídio para aquisição de manuais escolares (ano lectivo de 2009/2010).
澳門戒毒康復協會 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	05/08/2009	\$ 4,000.00	資助出版刊物。 Concessão de subsídio para publicações.
澳門朝陽學會 Associação Académica Sol Matinal de Macau	02/07/2009	\$ 7,000.00	(註 Observação h)
澳門超凡舞蹈藝術學會 Associação Artística de Dança Suprema de Macau	03/06/2009	\$ 9,000.00	資助舉辦“第2屆超凡盃標準舞及拉丁舞全澳公開賽”。 Concessão de subsídio para a realização do «2.º Concurso Público de Dança Suprema de Salão e Latina em Macau».
澳門佛光青年團 Associação da Luz da Buda dos Juniores de Macau	29/05/2009	\$ 27,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	02/07/2009	\$ 36,000.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華新青年協會 Associação da Nova Juventude Chinesa de Macau	12/12/2008	\$ 10,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 162,565.40	(註 Observação h)
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	16/06/2009	\$ 577,745.00	資助舉辦“小飛鷹愛國愛澳教育營”。 Concessão de subsídio para a realização das «Jornadas de Educação sobre Águias Voadoras Amar a Pátria e Amar Macau».
	02/07/2009	\$ 35,000.00	(註 Observação h)
澳門青年扶擇協會 Associação de «Choice» para Jovens de Macau	30/12/2008	\$ 118,900.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação h)
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	05/05/2009	\$ 6,177.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para a participação na actividade.
	05/05/2009	\$ 78,942.50	資助舉辦2009年度活動。 Concessão de subsídio para a realização de ac- tividades de 2009.
	24/09/2009	\$ 302,500.00	資助舉辦“2009資訊科技週”。 Concessão de subsídio para a realização da «Semana I.T. 2009».
澳門業餘天文學會 Associação de Amadores Astronomia de Macau	19/03/2009	\$ 72,650.00	資助參加天文邀請賽及舉辦天文科普系列活 動。 Concessão de subsídio para a participação no concurso e realização de actividades sobre tec- nologias de astronomia.
澳門魔術藝術家協會 Associação de Artista de Magia de Macau	16/06/2009	\$ 5,000.00	資助參與“2009世界魔術大會”。 Concessão de subsídio para a participação no «Encontro Mundial de Mágicos 2009».
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	26/02/2009	\$ 180,000.00	資助舉辦“陽光少年2009”系列活動。 Concessão de subsídio para a realização da ac- tividade «Jovem Radiante 2009».
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	06/04/2009	\$ 95,000.00	資助進行聯合書目系統。(第4期) Concessão de subsídio para trabalhar com o sistema de catálogo de livros (4.ª prestação).
澳門相聲藝術學會 Associação de Diálogo Cómico e Artes de Macau	16/11/2009	\$ 22,000.00	資助舉辦雙慶晚會。 Concessão de subsídio para a realização dum sarau para a comemoração do 60.º aniversário da Implantação da República Popular da China e do 10.º aniversário do estabelecimento da RAEM.
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	08/01/2009	\$ 20,000.00	資助舉辦基本法培訓課程。 Concessão de subsídio para a realização das acções de formação sobre Lei Básica.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	19/02/2009	\$ 138,000.00	資助舉辦教育活動。 Concessão de subsídio para a realização de ac- tividades educativas.
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	17/08/2009	\$ 10,800.00	資助舉辦“全澳中學生立體藝術作品創作比賽 2009”。 Concessão de subsídio para a realização da «Exibição e Competição de Artes de Criação Tridimensional dos Alunos do Ensino Secundá- rio de Macau 2009».
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	12/12/2008	\$ 242,685.10	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 150,406.30	(註 Observação h)
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	12/12/2008	\$ 1,500.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 48,500.00	(註 Observação h)
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística	02/07/2009	\$ 62,777.10	(註 Observação h)
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	12/12/2008	\$ 87,238.80	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 114,100.00	(註 Observação h)
澳門辛亥革命與中山文化研究會 Associação de Estudos da Revolução de «Xinhai» e da Doutrina de Dr. Sun Yat Sen de Macau	13/06/2009	\$ 30,000.00	資助舉辦“澳門青少年愛國軍訓體驗營”。 Concessão de subsídio para a realização da «Jornada de Treino Militar Juvenil sobre o Princípio Amar a Pátria».
澳門國際基督教會 Associação de Igreja Protestante de Jesus Cristo em Macau	13/08/2009	\$ 5,000.00	資助舉辦“不抱怨的世界”嘉年華活動。 Concessão de subsídio para a realização da ac- tividade «O Mundo sem Queixas».
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	29/10/2009	\$ 8,000.00	資助舉辦“高安迪的魔術世界”專長表演。 Concessão de subsídio para a realização da exi- bição das habilidades «O Mundo de Magia do Sr. Andy Comic».
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	12/12/2008	\$ 26,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 47,000.00	(註 Observação h)
澳門汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	12/12/2008	\$ 136,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 35,000.00	(註 Observação h)
澳門中山青年協會 Associação de Juventude de Chong San de Macau	02/07/2009	\$ 19,200.00	
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	12/12/2008	\$ 4,500.00	(註 Observação a)
	30/12/2008	\$ 180,700.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 29,300.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年協會 Associação de Juventude de Macau	12/12/2008	\$ 20,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 51,000.00	(註 Observação h)
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	12/12/2008	\$ 50,000.00	(註 Observação a)
	30/12/2008	\$ 159,920.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 50,000.00	(註 Observação h)
	23/07/2009	\$ 318,500.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。 (2009/2010學年第1期之下半期) Concessão de subsídio para o prestação de serviços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	09/10/2009	\$ 26,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para o apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
09/10/2009	\$ 3,000.00	特別資助購買流動電話咭及預防流感用品。 Concessão de subsídio especial para a aquisição de cartão telefónico e dos artigos para prevenção da gripe.	
澳門青年資訊及通訊科技會 Associação de Juventude para Tecnologia Informática e Comunicação de Macau	02/07/2009	\$ 36,000.00	(註 Observação h)
澳門義務青年會 Associação de Juventude Voluntária de Macau	30/12/2008	\$ 74,700.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 18,500.00	(註 Observação h)
澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Serviço Social de Pak Wai de Macau	02/07/2009	\$ 18,000.00	
澳門中國語文學會 Associação de Literatura Chinesa de Macau	06/07/2009	\$ 4,700.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門基督徒文字協會 Associação de Literatura Cristã de Macau	19/11/2008	\$ 31,000.00	資助出版《明亮濠光》漫畫書(上下冊)及相關活動經費。 Concessão de subsídio para a publicação da banda desenhada «Iluminando Macau» (volumes 1 e 2) e para as despesas das respectivas actividades.
	30/12/2008	\$ 23,300.00	(註 Observação b)
新口岸區坊眾聯誼會-新口岸社區中心 Associação de Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior — Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	30/12/2008	\$ 25,856.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	04/08/2009	\$ 5,000.00	為自修室運作發放津貼。(2009年9月至12月份) Subsídio para o funcionamento de salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2009).
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	04/08/2009	\$ 5,860.00	
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	04/08/2009	\$ 5,860.00	
澳門牙科醫學會 Associação de Odontologia de Macau	30/09/2009	\$ 30,000.00	資助舉辦“愛牙日”活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades no dia «Cuidar dos dentes».
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	06/08/2009	\$ 9,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門大學研究生會 Associação de Pósgraduação da Universidade de Macau	14/10/2009	\$ 5,000.00	
澳門綠色環境保護協會 Associação de Protecção Ambiental Verde de Macau	03/06/2009	\$ 89,150.00	資助“兒童多元發展”計劃。 Concessão de subsídio para o apoio financeiro
	07/08/2009	\$ 199,600.00	ao «Projecto para o desenvolvimento diversificado das crianças».
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	02/04/2009	\$ 100,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
西望洋創作協會 Associação do Criativo Penha	05/05/2009	\$ 30,000.00	資助舉辦“第3屆全澳學生陶藝創作展”。 Concessão de subsídio para a realização da «3.ª exposição de cerâmica criativa dos estudantes de Macau».
匯業社會文化促進會 Associação do Desenvolvimento Social e da Cultura Delta Asia	09/09/2009	\$ 900,000.00	資助舉辦“第19屆匯業盃中學生常識問答比賽”。 Concessão de subsídio para a realização de «The 19th Delta Asia Cup Student Quiz».
澳門基督徒大專畢業生協會 Associação dos Graduados de Ensino Superior dos Cristãos de Macau	12/08/2009	\$ 1,400.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門聖保祿學校校友會 Associação dos Antigos Alunos da Escola São Paulo de Macau	08/05/2009	\$ 2,500.00	
高美士中葡中學校校友會 Associação dos Antigos Alunos da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes	14/07/2009	\$ 3,890.40	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鏡湖醫院員工青年會 Associação dos Empregados Jovens do Hospital Kiang Wu de Macau	02/07/2009	\$ 25,400.00	(註 Observação h)
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	08/10/2009	\$ 36,900.00	資助出版書籍。 Concessão de subsídio para a publicação de livros.
北京師範大學澳門校友會 Associação dos Ex-estudantes da Universidade Normal de Beijing em Macau	27/03/2009	\$ 77,780.00	資助舉辦教育活動。 Concessão de subsídio para a realização de ac- tividades educativas.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	12/02/2009	\$ 6,200.00	資助舉辦兩項教育活動——“舞動心靈 精神健 康”及“同心同根香港之旅”。 Concessão de subsídio para a realização de duas actividades educativas — «Saúde mental» e «Visita de intercâmbio a Hong Kong».
	12/02/2009	\$ 1,000.00	資助舉辦教育及服務推廣活動。 Concessão de subsídio para a realização de ac- tividades educativas e promocionais.
	12/02/2009	\$ 12,000.00	資助舉辦“職員督導計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do «Projecto de supervisão do pessoal».
	20/04/2009	\$ 20,700.00	資助舉辦教育活動。 Concessão de subsídio para a realização de ac- tividades educativas.
湘澳青年交流促進會 Associação do Intercâmbio e Promoção de Jovens de Macau-Hunan	02/07/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação h)
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	30/12/2008	\$ 201,347.30	(註 Observação b)
	03/06/2009	\$ 5,620.00	資助“兒童多元發展”計劃。 Concessão de subsídio para o apoio financeiro ao «Projecto para o desenvolvimento diversifi- cado das crianças».
	02/07/2009	\$ 179,100.00	(註 Observação h)
	23/07/2009	\$ 1,674,750.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。 (2009/2010學年第1期之下半期) Concessão de subsídio para a prestação de ser- viços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	07/08/2009	\$ 112,204.20	資助“兒童多元發展”計劃。 Concessão de subsídio para o apoio financeiro ao «Projecto para o desenvolvimento diversifi- cado das crianças».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	09/10/2009	\$ 52,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para o apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
	15/12/2009	\$ 48,334.00	資助為澳門三育中學提供學生輔導服務。 Concessão de subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento na Escola Secundária Sam Yuk de Macau.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	12/12/2008	\$ 39,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 70,000.00	(註 Observação h)
少年飛鷹家長會 Associação dos Pais das Águias Voadoras	15/05/2009	\$ 12,100.00	資助舉辦教育活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades educativas.
澳門家庭及青年服務協會 Associação dos Serviços de Família e Juventude de Macau	30/12/2008	\$ 37,587.80	(註 Observação b)
澳門教師志願者協會 Associação dos Voluntários Professores de Macau	27/11/2008	\$ 20,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pública de Macau	22/05/2009	\$ 12,000.00	
澳門濠江攝影學會 Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau	25/02/2009	\$ 15,500.00	
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	12/12/2008	\$ 71,903.30	(註 Observação a)
	30/12/2008	\$ 35,594.40	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 210,100.00	(註 Observação h)
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	09/04/2009	\$ 49,599.70	資助舉辦“軟式排球推廣計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do «Plano de Promoção de Soft Voleibol».
國際青年商會中國澳門總會 Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau, China	12/12/2008	\$ 14,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 60,000.00	(註 Observação h)
澳門浸信宣道會-頌愛堂 Associação Grande Amor-Evangélica Baptista de Macau	30/12/2008	\$ 7.10	(註 Observação b)
澳門青年戶外活動協會 Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	30/12/2008	\$ 270,600.00	
	02/07/2009	\$ 6,000.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	16/04/2009	\$ 700,000.00	資助舉辦活動。
	01/07/2009	\$ 2,100,000.00	Concessão de subsídio para a realização de actividades.
	22/07/2009	\$ 50,000.00	資助製作兩套音樂錄影帶。 Concessão de subsídio para a produção de dois vídeos de música.
	31/08/2009	\$ 60,000.00	資助參加中國音樂會交通費。 Concessão de subsídio de transporte para a participação no concerto realizado na China.
中華青年友誼文化協會 Associação para a Amizade e Cultura Chinesa da Juventude de Macau	02/07/2009	\$ 25,000.00	(註 Observação h)
澳門中華青年展志協進會 Associação para a Promoção das Aspirações da Juventude Chinesa de Macau	26/08/2009	\$ 15,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	12/12/2008	\$ 135,000.00	(註 Observação a)
	30/12/2008	\$ 127,400.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 80,401.20	(註 Observação h)
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	30/12/2008	\$ 36,800.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 150,900.00	(註 Observação h)
澳門繁榮促進會 Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	30/12/2008	\$ 36,000.00	(註 Observação b)
上海高校澳門學生聯合會 Association of Macao College Student in Shanghai	02/07/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
	02/07/2009	\$ 20,000.00	
足跡 Cai Fora/Step Out	29/05/2009	\$ 8,000.00	資助舉辦流動劇場“牛脾氣與小火山”。 Concessão de subsídio para a realização da peça de teatro «O mau humor e o pequeno vulcão».
澳門明愛 Cáritas de Macau	06/04/2009	\$ 10,000.00	資助舉辦“生命熱線”活動。 Concessão de subsídio para a realização da actividade relativa à «Linha Aberta para a Vida».
	26/06/2009	\$ 40,000.00	資助舉辦“第40屆明愛慈善園遊會”。 Concessão de subsídio para a realização da «40.ª edição do Bazar de Cáritas de Macau».
	23/07/2009	\$ 1,542,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。 (2009/2010學年第1期之下半期) Concessão de subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	09/10/2009	\$ 26,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para o apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
	22/10/2009	\$ 80,000.00	資助服務經費。 Concessão de subsídio para o funcionamento dos serviços.
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心（二室） Centro Comunitário de Mong-Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (2 salas)	04/08/2009	\$ 10,860.00	為自修室運作發放津貼。（2009年9月至12月份） Subsídio para o funcionamento de salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2009).
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	04/08/2009	\$ 5,860.00	
澳門菜農合群社青少年活動中心 Centro de Actividade Juvenil da Associação de Agricultores de Macau	12/12/2008	\$ 13,000.00	（註 Observação a）
	30/12/2008	\$ 58,099.70	（註 Observação b）
	02/07/2009	\$ 14,800.00	（註 Observação h）
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	04/08/2009	\$ 5,860.00	為自修室運作發放津貼。（2009年9月至12月份） Subsídio para o funcionamento de salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2009).
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	28/10/2008	\$ 82,350.00	資助舉辦教育活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades educativas.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	03/09/2009	\$ 5,000.00	（註 Observação i）
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	03/09/2009	\$ 5,000.00	
	28/11/2009	\$ 75,000.00	（註 Observação k）
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	02/03/2009	\$ 4,435.00	資助1名語言訓練教師往港參與培訓。 Concessão de subsídio para um professor de terapia da fala participar numa acção de formação realizada em Hong Kong.
	11/06/2009	\$ 1,600.00	資助舉辦香港學習觀摩團。 Concessão de subsídio para a realização duma visita de estudo em Hong Kong.
澳門工會聯合總會青年中心 Centro de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	12/12/2008	\$ 124,500.00	（註 Observação a）
	30/12/2008	\$ 30,000.00	（註 Observação b）
	02/07/2009	\$ 94,000.00	（註 Observação h）
澳門愛倫青年中心 Centro de Juventude de Macau «Helen»	12/12/2008	\$ 8,000.00	（註 Observação a）
	02/07/2009	\$ 22,000.00	（註 Observação h）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude Lazarus	30/12/2008	\$ 144,900.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 193,200.00	(註 Observação h)
韻海創思音樂藝術中心 Centro de Música e Artes Melodic River	22/10/2009	\$ 3,700.00	資助舉辦音樂會。 Concessão de subsídio para a realização dum concerto.
澳門街坊會聯合總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviço Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/12/2008	\$ 83,000.00	(註 Observação a)
	30/12/2008	\$ 87,200.00	(註 Observação b)
	04/02/2009	\$ 2,160.00	資助購買電腦上網服務。 Concessão de subsídio para a aquisição de serviço de <i>internet</i> .
	02/07/2009	\$ 117,000.00	(註 Observação h)
	04/08/2009	\$ 5,000.00	為自修室運作發放津貼。(2009年9月至12月份) Subsídio para o funcionamento de salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2009).
澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau	21/09/2009	\$ 29,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	04/08/2009	\$ 5,000.00	為自修室運作發放津貼。(2009年9月至12月份) Subsídio para o funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2009).
澳門教區青年牧民中心 Centro Pastoral Diocesano da Juventude	02/07/2009	\$ 116,000.00	(註 Observação h)
中央團校/中國青年政治學院澳門校友會 China Youth University for Political Sciences Alumni Association of Macau	02/07/2009	\$ 30,000.00	
澳門記者聯會 Clube de Jornalistas de Macau	24/06/2009	\$ 20,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門國際英語演講會 Clube de Macau Toastmasters Internacional	13/03/2009	\$ 5,500.00	
濠江中央青年獅子會 Clube Leo de Macau Central	02/07/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação h)
松山扶輪青年服務團 Clube Rotário da Guia	02/07/2009	\$ 18,000.00	
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	10/06/2009	\$ 48,000.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 15,000.00	
	25/09/2009	\$ 24,000.00	
	28/11/2009	\$ 1,100,000.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門加拿大學院 Colégio Canadano de Macau	03/09/2009	\$ 4,986.70	(註 Observação i)
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	06/05/2009	\$ 960.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 1,020.00	(註 Observação e)
	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	03/09/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 600.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 1,750,000.00	(註 Observação k)
	09/12/2009	\$ 500.00	資助參加“慶回歸活動”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para a participação nas «Actividades sobre a come- moração do retorno de Macau à Pátria».
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	30/12/2009	\$ 1,750,000.00	(註 Observação o)
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	13/04/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação c)
	06/05/2009	\$ 960.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 576.00	(註 Observação e)
	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	03/09/2009	\$ 20,000.00	(註 Observação i)
	25/09/2009	\$ 96,000.00	
	28/11/2009	\$ 550,000.00	(註 Observação k)
	04/12/2009	\$ 31,500.00	補發2008/2009學年學費津貼。 Concessão de subsídio de propinas (comple- mentar) do ano lectivo de 2008/2009.
	10/12/2009	\$ 525,000.00	(註 Observação k)
15/12/2009	\$ 4,500.00	(註 Observação m)	
聖若瑟教區中學 (第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
聖若瑟教區中學 (二、三校) Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	06/05/2009	\$ 1,470.00	(註 Observação e)
	03/09/2009	\$ 165,000.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 1,370.00	(註 Observação j)
	15/12/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
聖若瑟教區中學 (二、三校) (夜間部) Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Noc- turno)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	03/09/2009	\$ 5,000.00	（註 Observação i）
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	06/05/2009	\$ 1,050.00	（註 Observação d）
	06/05/2009	\$ 888.00	（註 Observação e）
	03/09/2009	\$ 15,000.00	（註 Observação i）
	28/11/2009	\$ 1,150,000.00	（註 Observação k）
	15/12/2009	\$ 4,500.00	（註 Observação m）
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	06/05/2009	\$ 228.00	（註 Observação d）
	03/09/2009	\$ 5,000.00	（註 Observação i）
	28/11/2009	\$ 150,000.00	（註 Observação k）
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	06/05/2009	\$ 720.00	（註 Observação d）
	06/05/2009	\$ 600.00	（註 Observação e）
	13/06/2009	\$ 1,000.00	（註 Observação f）
	13/06/2009	\$ 1,500.00	（註 Observação g）
	03/09/2009	\$ 20,000.00	（註 Observação i）
	09/09/2009	\$ 2,000.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	03/11/2009	\$ 685.00	（註 Observação j）
	28/11/2009	\$ 1,350,000.00	（註 Observação k）
	15/12/2009	\$ 1,000.00	（註 Observação l）
	15/12/2009	\$ 3,000.00	（註 Observação m）
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa	13/04/2009	\$ 2,500.00	第28屆校際歌唱比賽——優異級/優良級隊伍獎金。 28.º Concurso Escolar de Canto — prémios aos grupos com classificação de excelência/bom.
	13/04/2009	\$ 2,000.00	（註 Observação c）
	06/05/2009	\$ 204.00	（註 Observação e）
	15/05/2009	\$ 60,450.00	（註 Observação i）
	13/06/2009	\$ 1,000.00	（註 Observação f）
	03/09/2009	\$ 15,000.00	（註 Observação i）
	14/09/2009	\$ 20,160.00	
	05/11/2009	\$ 50,000.00	
	28/11/2009	\$ 825,000.00	（註 Observação k）
	15/12/2009	\$ 1,500.00	（註 Observação m）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	29/09/2009	\$ 10,500.00	
	28/11/2009	\$ 900,000.00	(註 Observação k)
鮑思高粵華小學 (英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	10/12/2009	\$ 200,000.00	(註 Observação k)
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	28/11/2009	\$ 950,000.00	
利瑪竇中學 (幼稚園) Colégio Mateus Ricci (Pré-Primário)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
利瑪竇中學 (中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	06/05/2009	\$ 960.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 882.00	(註 Observação e)
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 1,600.00	(註 Observação j)
	15/12/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	13/04/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	06/05/2009	\$ 990.00	(註 Observação d)
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 875,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 4,500.00	(註 Observação m)
	15/12/2009	\$ 3,000.00	第33屆學界排球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Voleibol — prêmios para os treinadores.
陳瑞祺永援中學 (分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Su- cursal)	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	15/10/2009	\$ 48,000.00	
	28/11/2009	\$ 575,000.00	(註 Observação k)
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	13/04/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação c)
	05/05/2009	\$ 1,500.00	資助參加 “2009年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão de subsídio para a participação no «Concurso de Química dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau 2009».
	06/05/2009	\$ 1,494.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 900.00	(註 Observação e)
	13/06/2009	\$ 4,500.00	(註 Observação f)
	13/06/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação g)
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	03/11/2009	\$ 2,140.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 675,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação m)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	第33屆學界排球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para os treinadores.
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 475,000.00	(註 Observação k)
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	02/07/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
	04/08/2009	\$ 5,860.00	為自修室運作發放津貼。(2009年9月至12月份) Subsídio para o funcionamento de salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2009).
澳門台山街區坊眾互助慈善會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	02/07/2009	\$ 35,000.00	(註 Observação h)
澳門青洲坊眾福利慈善互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	12/12/2008	\$ 20,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 9,000.00	(註 Observação h)
澳門新馬路坊眾互助會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Mútua Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	12/12/2008	\$ 8,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 10,300.00	(註 Observação h)
澳門中華教育會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Educação de Macau	24/04/2009	\$ 10,000.00	資助參加教育學術研討會。 Concessão de subsídio para a participação em conferências educativas.
	02/07/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação h)
	05/10/2009	\$ 40,000.00	資助舉辦“第31屆全澳學生繪畫比賽”。 Concessão de subsídio para a realização do «31.º Concurso de Pintura Estudantil de Macau».
下環區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	02/07/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação h)
新橋區坊眾互助會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	12/12/2008	\$ 3,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 33,700.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門汽車機器業職工會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Operários «Ou Mun Hei Ché Kei Hei Ip Chek Cong Vui»	02/07/2009	\$ 21,600.00	(註 Observação h)
澳門社會工作人員協進會青年部 Comissão de Juventude da Associação dos Assistentes Sociais de Macau	02/07/2009	\$ 21,600.00	
澳門潮州同鄉會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Contrrâneos de Chio Chao	02/07/2009	\$ 32,000.00	
澳門南海沙頭同鄉會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Contrrâneos de Sa Tau, Nam Hoi de Macau	02/07/2009	\$ 23,000.00	
新口岸區坊眾聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE)	02/07/2009	\$ 3,600.00	
澳門廣州地區聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Fraternal da Zona de Cantão de Macau	02/07/2009	\$ 6,000.00	
澳門歸僑總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	12/12/2008	\$ 40,000.00	(註 Observação a)
澳門工會聯合總會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Geral dos Operários de Macau	12/12/2008	\$ 52,000.00	
中國文化常識達標工程澳門特區工作委員會 Comissão de Trabalho do Projecto de Promoção dos Níveis do Conhecimento da Cultura da China da RAEM	23/03/2009	\$ 116,850.00	資助舉辦“中國文化常識達標工程”。 Concessão de subsídio para o «Exame dos Níveis de Conhecimento da Cultura Chinesa».
澳門中華總商會青年委員會 Comissão para a Juventude da Associação Comercial Geral dos Chineses de Macau	02/07/2009	\$ 40,000.00	(註 Observação h)
澳門水電工會青年委員會 Conselho de Juventude da Associação dos Empregados da C.E.M. e S.A.A.M.	02/07/2009	\$ 30,000.00	
戒煙保健會青年委員會 Conselho de Juventude da Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	02/07/2009	\$ 37,000.00	
澳門街坊會聯合總會青年事務委員會 Conselho dos Assuntos de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02/07/2009	\$ 80,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒培貞學校 Escola Canossa Pui Ching	13/06/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação f)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 250,000.00	(註 Observação k)
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	13/06/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação f)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 1,250,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 4,500.00	(註 Observação m)
澳門浸信中學(中學部) Escola Cham Son de Macau (Secundário)	20/02/2009	\$ 72,475.00	資助參加“第2屆亞洲合唱比賽”。 Concessão de subsídio para a participação no «2nd Asian Choir Games».
	13/04/2009	\$ 2,500.00	第28屆校際歌唱比賽——優異級/優良級隊伍獎金。 28.º Concurso Escolar de Canto — prémios aos grupos com classificação de excelência/bom.
	13/04/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação c)
	06/05/2009	\$ 720.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 1,200.00	(註 Observação e)
	15/05/2009	\$ 78,420.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 20,000.00	
	03/11/2009	\$ 1,520.00	(註 Observação j)
	12/12/2008	\$ 36,000.00	資助運動場地維修保養費。(2009年9月至12月) Concessão de subsídio para a manutenção do pavilhão (Setembro a Dezembro de 2009).
	15/12/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	13/04/2009	\$ 2,500.00	第28屆校際歌唱比賽——優異級/優良級隊伍獎金。 28.º Concurso Escolar de Canto — prémios aos grupos com classificação de excelência/bom.
	13/04/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação c)
	06/05/2009	\$ 1,080.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 468.00	(註 Observação e)
	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	17/07/2009	\$ 59,400.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 20,000.00	
	03/11/2009	\$ 1,700.00	(註 Observação j)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	24/11/2009	\$ 12,150.00	資助出版書籍。 Concessão de subsídio para a publicação de livros.
	28/11/2009	\$ 1,600,000.00	(註 Observação k)
	09/12/2009	\$ 750.00	資助參加“慶回歸活動”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para a participação nas «Actividades sobre a comemoração do retorno de Macau à Pátria».
	15/12/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
澳門中德學校 Escola Chong Tak (Macau)	13/06/2009	\$ 3,500.00	(註 Observação f)
	13/06/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação g)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 300,000.00	(註 Observação k)
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	06/05/2009	\$ 120.00	(註 Observação d)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	13/06/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	29/09/2009	\$ 17,280.00	
	28/11/2009	\$ 350,000.00	(註 Observação k)
聖家學校 Escola da Sagrada Família	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 750,000.00	(註 Observação k)
聯合國學校 Escola das Nações	06/05/2009	\$ 144.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 48.00	(註 Observação e)
	02/06/2009	\$ 4,000.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	
	15/10/2009	\$ 20,000.00	補發2008/2009學年學費津貼。 Concessão de subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2008/2009.
	13/11/2009	\$ 8,000.00	資助翻譯教材。 Concessão de subsídio para a tradução de materiais pedagógicos.
	28/11/2009	\$ 400,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	06/05/2009	\$ 270.00	(註 Observação e)
	06/05/2009	\$ 888.00	(註 Observação d)
	27/08/2009	\$ 2,000.00	澳門青少年綜合機械人科普活動選拔賽 2009——導師獎金。 Competição para a selecção de jovens de Ma- cau para a actividade «Ciência Robótica Inte- grada 2009» — prémios para os professores.
	03/09/2009	\$ 20,000.00	(註 Observação i)
	09/09/2009	\$ 4,000.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導 師獎金。 Seleção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	23/10/2009	\$ 10,000.00	資助出版《筆下的彩虹——校園文集二》。 «II Obras da Escola — Descobrimiento do arco-íris nas palavras» — concessão de subsídio para a sua publicação.
	03/11/2009	\$ 650.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 800,000.00	(註 Observação k)
	09/12/2009	\$ 1,100.00	資助參加“慶回歸活動”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para a participação nas «Actividades sobre a come- moração do retorno de Macau à Pátria».
	10/12/2009	\$ 600,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação m)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	30/12/2009	\$ 1,400,000.00	(註 Observação o)
項秉華芭蕾舞學校 Escola de Ballet Hong Peng Wa	19/06/2009	\$ 65,000.00	資助舉辦“未來芭蕾之星2009”表演會。 Concessão de subsídio para a realização do es- pectáculo «Futuro Bailarino 2009».
	09/09/2009	\$ 27,000.00	(註 Observação i)
	07/10/2009	\$ 9,381.00	
	14/10/2009	\$ 93,600.00	資助舉辦培訓班。 Concessão de subsídio para a realização das acções de formação.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação k)
	30/12/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação o)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	15/05/2009	\$ 4,000.00	(註 Observação i)
	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	20/10/2009	\$ 9,714.00	為2008/2009學年免費教育津貼補充發放。 Concessão de subsídio de escolaridade gratuita complementar para o ano lectivo de 2008/2009.
	03/11/2009	\$ 700.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 375,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	30/12/2009	\$ 25,000.00	(註 Observação o)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	13/06/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação k)
	30/12/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação o)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	06/05/2009	\$ 180.00	(註 Observação d)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	09/10/2009	\$ 5,000.00	
	28/11/2009	\$ 150,000.00	(註 Observação k)
	30/12/2009	\$ 150,000.00	(註 Observação o)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	13/04/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	05/05/2009	\$ 1,500.00	資助參加“2009年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão de subsídio para a participação no «Concurso de Química dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau 2009».
	27/08/2009	\$ 8,500.00	澳門青少年綜合機械人科普活動選拔賽2009——導師獎金。 Competição para a selecção de jovens de Macau para a actividade «Ciência Robótica Integrada 2009» — prémios para os professores.
	03/09/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 700.00	(註 Observação j)
	24/11/2009	\$ 8,000.00	資助“珠澳青少年慶回歸大聯歡活動”表演節目。 Concessão de subsídio para a realização das exibições dos «Festejos dos jovens de Zhuhai e de Macau para Comemoração do 10.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
	28/11/2009	\$ 1,750,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	05/11/2009	\$ 24,000.00	
海星中學 Escola Estrela do Mar	06/05/2009	\$ 1,668.00	(註 Observação e)
	13/06/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação f)
	13/06/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	03/09/2009	\$ 25,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 1,550,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação m)
	30/12/2009	\$ 1,550,000.00	(註 Observação o)
海星中學(夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	03/09/2009	\$ 2,041,000.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	10/12/2009	\$ 275,000.00	(註 Observação k)
	30/12/2009	\$ 275,000.00	(註 Observação o)
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	06/05/2009	\$ 522.00	(註 Observação d)
	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	07/10/2009	\$ 48,000.00	
	03/11/2009	\$ 1,300.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 725,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
氹仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	
	13/10/2009	\$ 29,500.00	
福建學校 Escola Fukien	13/10/2009	\$ 29,500.00	(註 Observação k)
	28/11/2009	\$ 300,000.00	
	03/09/2009	\$ 5,000.00	
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	20/10/2009	\$ 45,400.00	為停辦夏令班發放津貼。 Concessão de subsídio por cessação do curso de Verão.
	28/11/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação k)
海暉學校 Escola Hoi Fai	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 350,000.00	(註 Observação k)
濠江中學 Escola Hou Kong	28/11/2009	\$ 2,225,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação k)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 700,000.00	(註 Observação k)
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	05/05/2009	\$ 1,500.00	資助參加“2009年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão de subsídio para a participação no «Concurso de Química dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau 2009»
	06/05/2009	\$ 2,622.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 4,500.00	(註 Observação e)
	03/09/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação i)
	09/09/2009	\$ 4,000.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	03/11/2009	\$ 1,370.00	(註 Observação j)
	24/11/2009	\$ 16,000.00	資助“珠澳青少年慶回歸大聯歡活動”表演節目。 Concessão de subsídio para a realização das exposições dos «Festejos dos jovens de Zhuhai e de Macau para Comemoração do 10.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
	15/12/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
濠江中學(氹仔分校) Escola Hou Kong (Sucursal da Taipa)	03/09/2009	\$ 20,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 1,600.00	(註 Observação j)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
青洲小學 Escola Ilha Verde	03/09/2009	\$ 8,515.50	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 500,000.00	(註 Observação k)
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	06/05/2009	\$ 60.00	(註 Observação e)
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	15/10/2009	\$ 9,000.00	補發2008/2009學年學費津貼。
	04/12/2009	\$ 15,500.00	Concessão de subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2008/2009.
	10/12/2009	\$ 475,000.00	(註 Observação k)
教業中學 Escola Kao Yip	13/04/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	06/05/2009	\$ 1,494.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 1,824.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	15/05/2009	\$ 12,000.00	(註 Observação i)
	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	13/06/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	27/08/2009	\$ 11,500.00	澳門青少年綜合機械人科普活動選拔賽 2009——導師獎金。 Competição para a selecção de jovens de Macau para a actividade «Ciência Robótica Integrada 2009» — prémios para os professores.
	03/09/2009	\$ 25,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 1,575,000.00	(註 Observação k)
	09/12/2009	\$ 1,050.00	資助參加“慶回歸活動”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para a participação nas «Actividades sobre a comemoração do retorno de Macau à Pátria».
	15/12/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
	15/12/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação m)
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pré-Primário) Sucursal	15/05/2009	\$ 4,000.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	
鏡平學校 Escola Keang Peng	28/11/2009	\$ 1,075,000.00	(註 Observação k)
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	25/09/2009	\$ 30,000.00	
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	06/05/2009	\$ 1,902.00	(註 Observação d)
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	09/09/2009	\$ 9,000.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	14/09/2009	\$ 24,000.00	(註 Observação i)
	30/10/2009	\$ 5,000.00	“第6屆中國青少年科技創新獎”。 Prémio da «6.ª Invenção da Nova Tecnologia dos Jovens da China».
	03/11/2009	\$ 1,200.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 900,000.00	(註 Observação k)
15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	06/05/2009	\$ 1,080.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 972.00	(註 Observação e)
	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 655.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 900,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação m)
廣大中學 (分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 375,000.00	(註 Observação k)
嶺南中學 Escola Ling Nam	06/05/2009	\$ 420.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 408.00	(註 Observação e)
	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 1,600.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 450,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 250,000.00	(註 Observação k)
	30/12/2009	\$ 250,000.00	(註 Observação o)
沙梨頭坊眾學校 Escola Moradores do Patane	28/11/2009	\$ 325,000.00	(註 Observação k)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	13/04/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	06/05/2009	\$ 924.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 642.00	(註 Observação e)
	13/06/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	03/09/2009	\$ 19,895.00	(註 Observação i)
	09/09/2009	\$ 1,500.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleccção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	29/09/2009	\$ 48,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 1,350,000.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校（幼稚園） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	20/05/2009	\$ 16,000.00	（註 Observação i）
	25/05/2009	\$ 53,400.00	
	03/09/2009	\$ 9,858.80	
	28/11/2009	\$ 425,000.00	（註 Observação k）
勞工子弟學校（小學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	03/09/2009	\$ 14,993.00	（註 Observação i）
	28/11/2009	\$ 750,000.00	（註 Observação k）
	09/12/2009	\$ 1,000.00	資助參加“慶回歸活動”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para a participação nas «Actividades sobre a comemoração do retorno de Macau à Pátria».
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	13/04/2009	\$ 1,500.00	（註 Observação c）
	06/05/2009	\$ 810.00	（註 Observação d）
	06/05/2009	\$ 1,560.00	（註 Observação e）
	20/05/2009	\$ 32,000.00	（註 Observação i）
	25/05/2009	\$ 33,400.00	
	13/06/2009	\$ 1,000.00	（註 Observação f）
	27/08/2009	\$ 2,000.00	澳門青少年綜合機械人科普活動選拔賽2009——導師獎金。 Competição para a selecção de jovens de Macau para a actividade «Ciência Robótica Integrada 2009» — prémios para os professores.
	03/09/2009	\$ 20,000.00	（註 Observação i）
	09/09/2009	\$ 1,500.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	03/11/2009	\$ 1,300.00	（註 Observação j）
	28/11/2009	\$ 925,000.00	（註 Observação k）
	15/12/2009	\$ 2,000.00	（註 Observação l）
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	23/07/2009	\$ 66,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。 （2009/2010學年第1期之下半年） Concessão de subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 127,500.00	回歸教育津貼。（2009/2010學年第1期） Concessão de subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 5,000.00	（註 Observação i）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	28/11/2009	\$ 650,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação m)
澳門葡文學校(夜間部) Escola Portuguesa de Macau (Secção Nocturna)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
培道中學 Escola Pui Tou	06/05/2009	\$ 1,200.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 1,062.00	(註 Observação e)
	27/08/2009	\$ 3,500.00	澳門青少年綜合機械人科普活動選拔賽2009——導師獎金。 Competição para a selecção de jovens de Macau para a actividade «Ciência Robótica Integrada 2009» — prémios para os professores.
	03/09/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação i)
	09/09/2009	\$ 4,000.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleccção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	03/11/2009	\$ 1,236.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 1,375,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	15/12/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação m)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	第33屆學界排球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para os treinadores.
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	03/09/2009	\$ 5,000.00	
培道中學氹仔幼稚園(分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	03/09/2009	\$ 5,000.00	
	19/11/2009	\$ 59,400.00	為停辦夏令班發放津貼。 Concessão de subsídio por cessação do curso de Verão.
	28/11/2009	\$ 125,000.00	(註 Observação k)
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 475,000.00	(註 Observação k)
聖德蘭學校 Escola Santa Teresa	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	20/10/2009	\$ 48,000.00	
	28/11/2009	\$ 625,000.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校 Escola São João de Brito	06/05/2009	\$ 672.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 240.00	(註 Observação e)
	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação m)
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação k)
庇道學校(夜間部) Escola São João de Brito (Nocturno)	03/09/2009	\$ 1,348,000.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
庇道學校(分校) Escola São João de Brito (Sucursal)	28/11/2009	\$ 25,000.00	(註 Observação k)
聖保祿學校 Escola São Paulo	06/05/2009	\$ 1,260.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 822.00	(註 Observação e)
	15/05/2009	\$ 12,000.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação i)
	03/11/2009	\$ 2,720.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 1,925,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 4,000.00	(註 Observação l)
創新中學 Escola Secundária Millennium	15/05/2009	\$ 4,000.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 2,895,000.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	15/05/2009	\$ 30,700.00	(註 Observação i)
	03/09/2009	\$ 4,066,000.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	13/04/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	05/05/2009	\$ 1,500.00	資助參加“2009年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão de subsídio para a participação no «Concurso de Química dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau 2009».
	06/05/2009	\$ 1,530.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 996.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	14/07/2009	\$ 218,100.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
	03/09/2009	\$ 35,000.00	(註 Observação i)
	09/09/2009	\$ 3,500.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	15/10/2009	\$ 9,000.00	補發2008/2009學年學費津貼。 Concessão de subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2008/2009.
	03/11/2009	\$ 3,300.00	(註 Observação j)
	24/11/2009	\$ 8,000.00	資助“珠澳青少年慶回歸大聯歡活動”表演節目。 Concessão de subsídio para a realização das exibições dos «Festejos dos jovens de Zhuhai e de Macau para Comemoração do 10.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
	28/11/2009	\$ 1,725,000.00	(註 Observação k)
	09/12/2009	\$ 750.00	資助參加“慶回歸活動”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para a participação nas «Actividades sobre a comemoração do retorno de Macau à Pátria».
	15/12/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação l)
	15/12/2009	\$ 13,500.00	(註 Observação m)
	15/12/2009	\$ 12,000.00	第33屆學界排球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para os treinadores.
	30/12/2009	\$ 1,725,000.00	(註 Observação o)
	培華中學 Escola Secundária Pui Va	06/05/2009	\$ 378.00
06/05/2009		\$ 1,284.00	(註 Observação e)
13/06/2009		\$ 4,500.00	(註 Observação f)
13/06/2009		\$ 2,000.00	(註 Observação g)
03/09/2009		\$ 15,000.00	(註 Observação i)
14/09/2009		\$ 48,000.00	
03/11/2009		\$ 1,990.00	(註 Observação j)
28/11/2009		\$ 975,000.00	(註 Observação k)
15/12/2009		\$ 2,000.00	(註 Observação l)
15/12/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação m)	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	03/09/2009	\$ 2,404.50	(註 Observação i)
澳門三育中學(中文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Chinesa)	28/11/2009	\$ 225,000.00	(註 Observação k)
澳門三育中學(英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	03/09/2009	\$ 2,404.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 425,000.00	(註 Observação k)
	10/12/2009	\$ 100,000.00	
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	09/09/2009	\$ 1,500.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	03/11/2009	\$ 500.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 575,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
商訓夜中學 Escola Seong Fan	03/09/2009	\$ 3,671,000.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	03/09/2009	\$ 5,000.00	
	28/11/2009	\$ 200,000.00	(註 Observação k)
德明學校 Escola Tak Meng	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 150,000.00	(註 Observação k)
東南學校 Escola Tong Nam	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	28/11/2009	\$ 250,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
東南學校(中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	12/12/2008	\$ 28,800.00	資助運動場地維修保養費。(2009年9月至12月) Concessão de subsídio para a manutenção do pavilhão (Setembro a Dezembro de 2009).
	03/09/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação i)
	27/10/2009	\$ 27,000.00	
	03/11/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 500,000.00	(註 Observação k)
同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	06/05/2009	\$ 420.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurno)	03/09/2009	\$ 10,000.00	（註 Observação i）
	09/09/2009	\$ 3,500.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleccção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	07/10/2009	\$ 24,000.00	（註 Observação i）
	03/11/2009	\$ 1,250.00	（註 Observação j）
	28/11/2009	\$ 750,000.00	（註 Observação k）
	15/12/2009	\$ 2,000.00	（註 Observação l）
	30/12/2009	\$ 750,000.00	（註 Observação o）
新華學校 Escola Xin Hua	06/05/2009	\$ 960.00	（註 Observação d）
	06/05/2009	\$ 600.00	（註 Observação e）
	26/05/2009	\$ 40,600.00	（註 Observação i）
	13/06/2009	\$ 1,000.00	（註 Observação f）
	03/09/2009	\$ 14,994.00	（註 Observação i）
	03/11/2009	\$ 1,200.00	（註 Observação j）
	28/11/2009	\$ 325,000.00	（註 Observação k）
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	02/07/2009	\$ 70,000.00	（註 Observação h）
	06/11/2009	\$ 56,000.00	資助參加“慶祝澳門回歸10周年珠澳青年大聯歡”活動。 Concessão de subsídio para a participação na actividade «Festejo dos Jovens de Zhuhai e de Macau para comemoração do 10.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
澳門音樂力量 Força Musical de Macau	29/10/2009	\$ 15,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	30/12/2008	\$ 409,741.10	（註 Observação b）
	04/05/2009	\$ 42,347.00	資助舉辦“同樂學學習獎勵計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do «Projecto de incentivo na aprendizagem».
	08/05/2009	\$ 30,000.00	資助研究項目。 Concessão de subsídio para a realização de projectos de investigação.
	23/07/2009	\$ 1,066,000.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。（2009/2010學年第1期之下半期） Concessão de subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	29/07/2009	\$ 8,000.00	資助專業培訓。 Concessão de subsídio para a formação profissional.
	09/10/2009	\$ 52,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para o apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
澳門地理暨教育研究會 Geography and Education Research Association of Macau	03/11/2009	\$ 4,150.00	資助參加教育學術研討會。 Concessão de subsídio para a participação em conferências.
澳門管理專業協會——年青行政人員俱樂部 Grupo de Jovens Gerentes da Associação de Gestão (Management) de Macau	02/07/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação h)
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02/07/2009	\$ 117,500.00	
澳門街坊會聯合總會祐漢社區中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Iao Hon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02/07/2009	\$ 125,926.50	(註 Observação h)
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Mong Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02/07/2009	\$ 58,000.00	
澳門工會聯合總會台山社區中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	12/12/2008	\$ 10,000.00	(註 Observação a)
	30/12/2008	\$ 25,943.80	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 1,921.00	(註 Observação h)
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心(青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/12/2008	\$ 20,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 105,700.00	(註 Observação h)
濠江扶輪青年服務團 Hou Kuong — Jovens Rotários	02/07/2009	\$ 13,600.00	
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	16/10/2009	\$ 99,200.00	為教師培訓發放津貼。(2008/2009學年第2期) Concessão de subsídio para a formação de docentes (2.ª prestação do ano lectivo de 2008/2009).
	23/10/2009	\$ 9,920.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	14/12/2009	\$ 19,840.00	為教師培訓發放津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio para a formação de docentes (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	13/04/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação c)
	13/06/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação f)
	03/09/2009	\$ 20,000.00	(註 Observação i)
	09/09/2009	\$ 9,000.00	澳門青少年科技創新作品選拔活動2009——導師獎金。 Seleção dos trabalhos de invenção tecnológica dos jovens de Macau 2009 — prémios para os professores.
	03/11/2009	\$ 610.00	(註 Observação j)
	28/11/2009	\$ 1,175,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	15/12/2009	\$ 6,000.00	(註 Observação m)
	15/12/2009	\$ 3,000.00	第33屆學界排球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para os treinadores.
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	03/09/2009	\$ 4,476.40	(註 Observação i)
	10/12/2009	\$ 100,000.00	(註 Observação k)
同善堂幼稚園 Jardim de Infância Tong Sin Tong	03/09/2009	\$ 4,980.00	(註 Observação i)
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	03/09/2009	\$ 5,000.00	
	28/11/2009	\$ 100,000.00	(註 Observação k)
華僑報 Jornal Va Kio	29/01/2009	\$ 48,000.00	資助“童真”版文藝創作獎。 Concessão de subsídio para os prémios da página infantil.
濠江中央獅子會 Lions Clube de Macau Central	31/12/2008	\$ 40,500.00	資助舉辦“紅錦斜陽頌親恩”之“栽種一顆敬老的心”系列活動。 Concessão de subsídio para a realização das actividades de «Elogiar o amor e a benevolência paternais» e «Plantar um coração com amor e respeito pelos idosos».
	10/09/2009	\$ 15,000.00	資助舉辦“海報設計比賽”。 Concessão de subsídio para a realização dum concurso do cartaz.
澳門藝術教育學會 Macao Society for Education in Art	22/06/2009	\$ 15,000.00	資助舉辦展覽。 Concessão de subsídio para a realização de exposições.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信教會 Macau Baptist Church	30/12/2008	\$ 46,000.00	(註 Observação b)
	29/05/2009	\$ 10,000.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades de férias.
澳門青年身心靈環保協會 Macau Body Mind Soul & Environmental Friendly Youth Association	12/12/2008	\$ 20,000.00	(註 Observação a)
	30/12/2008	\$ 26,900.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação h)
澳門學園傳道會 Macau Campus Crusade for Christ	30/12/2008	\$ 81,300.00	(註 Observação b)
澳門基督教牧鄰教會 Macau Igreja da Comunidade dos Pastores	30/12/2008	\$ 69,000.00	
澳門科技創新教育學會 Macau Science and Technology Innovation Education Association	08/05/2009	\$ 49,000.00	資助舉辦“第1屆澳門機械人奧運會”及參與香港“機械人奧運會2009”。 Concessão de subsídio para a realização dos «1.ºs Jogos Olímpicos de Robots em Macau» e participação nos «Jogos Olímpicos de Robots 2009 de Hong Kong».
	05/10/2009	\$ 45,000.00	資助參加“2009中國機器人大賽暨RoboCup公開賽”及“2009全國少年科技創作競賽”。 Concessão de subsídio para a participação no «Concurso Público de Robots e RoboCup da China 2009» e no «Concurso de Inovação de Ciência e Tecnologia dos Jovens da China 2009».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	30/12/2008	\$ 69,900.00	(註 Observação b)
	07/07/2009	\$ 56,500.00	資助舉辦“課餘支援先導計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do «Programa de actividades extra-escolares».
澳門青年互聯空間協會 Macau Youth Association of Internet Space	03/06/2009	\$ 5,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門青少年體育舞蹈協會 Macau Youth Dance Sport Association	23/06/2009	\$ 12,500.00	資助舉辦“國際體育舞蹈公開賽”。 Concessão de subsídio para a realização do «Concurso Público Internacional de Dança Desportiva».
媽咪會 Mammy Club	14/07/2009	\$ 3,000.00	資助舉辦烹飪班及繪畫比賽。 Concessão de subsídio para a realização duma acção de formação de culinária e dum concurso de pintura.
基督教聖約教會澳門區會 Missão Aliança da Igreja da Noruega (Campo de Macau)	30/12/2008	\$ 7,389.50	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電影電視傳媒協會 Movie - Television - Media Association of Macau	28/10/2009	\$ 5,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividades.
澳門天主教美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família- -Macau	26/02/2009	\$ 4,800.00	資助舉辦“夫婦舞動全城”及“夫婦歷奇生活體驗”。 Concessão de subsídio para a realização duma actividade de «Dança entre cônjuges» e duma actividade de «Experimentar a vida entre cônjuges».
	26/02/2009	\$ 5,200.00	資助舉辦“夫婦親蜜生活營”活動。 Concessão de subsídio para a realização duma actividade sobre a convivência entre cônjuges.
國情教育（澳門）協會 National Conditions Education Association (Macau)	22/10/2009	\$ 57,000.00	資助舉辦“第1屆澳門杯——青少年國情知識競賽”。 Concessão de subsídio para a realização da actividade «1.ª Taça de Macau — Concurso para a Juventude sobre Conhecimentos dos Assuntos Nacionais».
教師 Professores	15/12/2009	\$ 74,167,828.00	不牟利私立教育機構教師直接津貼和年資獎金。（2009/2010學年1期） Subsídio directo e prémio de antiguidade ao pessoal docente dos estabelecimentos de ensino particular de fins não lucrativos (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	12/12/2008	\$ 12,000.00	（註 Observação a）
	30/12/2008	\$ 115,900.00	（註 Observação b）
	26/06/2009	\$ 35,327.20	資助運作及購買設備。 Concessão de subsídio para as despesas de funcionamento e aquisição de equipamentos.
	02/07/2009	\$ 80,000.00	（註 Observação h）
	23/07/2009	\$ 1,588,083.30	資助為本澳學校提供學生輔導服務。（2009/2010學年第1期之下半年） Concessão de subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	09/10/2009	\$ 52,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para o apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Club of Macau	12/12/2008	\$ 6,000.00	（註 Observação a）
	02/07/2009	\$ 47,000.00	（註 Observação h）
澳門中區扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau Central	02/07/2009	\$ 10,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
巴哈伊教澳門總會青年部 Secção Juvenil da Associação da Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau	02/07/2009	\$ 35,800.00	(註 Observação h)
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação de Confrater- nização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo Areia Preta e Iao Hon de Macau	02/07/2009	\$ 22,000.00	
澳門開平同鄉聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação de Conterrâ- neos de Hoi Ping	02/07/2009	\$ 3,800.00	
澳門筷子基坊眾互助會青年部 Secção Juvenil da Associação de Beneficên- cia e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro de Fai Chi Kei	12/12/2008	\$ 26,491.50	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 47,000.00	(註 Observação h)
澳門中國語文學會青年部 Secção Juvenil da Associação de Literatura Chinesa de Macau	02/07/2009	\$ 31,600.00	
澳門義務工作者協會青年義工組 Secção Juvenil da Associação de Voluntários do Serviço Social de Macau	30/12/2008	\$ 27,000.00	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 54,531.70	(註 Observação h)
澳門中山三鄉同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâ- neos da Povoação de Sâm Heong de Macau	02/07/2009	\$ 20,530.00	
澳門中山同鄉聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâ- neos de Chong San de Macau	02/07/2009	\$ 30,000.00	
澳門文員會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Emprega- dos de Escritório de Macau	12/12/2008	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
	02/07/2009	\$ 8,000.00	(註 Observação h)
澳門公務專業人員協會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	02/07/2009	\$ 16,000.00	
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家庭 服務中心(青年部) Secção Juvenil do Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	30/12/2008	\$ 52,614.40	(註 Observação b)
	02/07/2009	\$ 54,600.00	(註 Observação h)
聖公會(澳門)蔡高中學(夜間部) Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	03/09/2009	\$ 2,461,000.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第1期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	07/09/2009	\$ 20,531.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	06/05/2009	\$ 1,200.00	(註 Observação d)
	06/05/2009	\$ 1,170.00	(註 Observação e)
	03/09/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	07/09/2009	\$ 2,262.60	
	28/11/2009	\$ 1,050,000.00	(註 Observação k)
	15/12/2009	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	15/12/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação m)
聖公會 (澳門) 蔡高中學 (分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	05/05/2009	\$ 1,500.00	資助參加 “2009年澳門高中學生化學普及活動”。 Concessão de subsídio para a participação no «Concurso de Química dos Alunos do Ensino Secundário Complementar de Macau 2009».
	03/09/2009	\$ 20,000.00	(註 Observação i)
	07/09/2009	\$ 4,692.80	
	03/11/2009	\$ 700.00	(註 Observação j)
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	30/12/2008	\$ 73,400.00	(註 Observação b)
	14/01/2009	\$ 2,400.00	資助舉辦 “親子同樂日”。 Concessão de subsídio para a realização duma actividade sobre educação familiar.
	29/01/2009	\$ 40,400.00	資助舉辦活動。
	12/03/2009	\$ 22,000.00	Concessão de subsídio para a realização da actividades.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	13/11/2009	\$ 32,000.00	資助舉辦學校巡迴兒童歌舞劇 “大人不見了”。 Concessão de subsídio para a realização de peça de teatro infantil itinerante nas escolas «O desaparecimento dos adultos».
韶澳青年交流促進會 The Association of Promoting Shao Guan & Macau Youth Exchange	02/07/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação h)
	02/07/2009	\$ 106,381.80	
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	19/05/2009	\$ 18,000.00	資助舉辦學生輔導員交流學習活動。 Concessão de subsídio para a realização duma visita de intercâmbio, destinada aos agentes de aconselhamento a alunos.
	23/07/2009	\$ 2,487,750.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2009/2010學年第1期之下半期) Concessão de subsídio para a prestação de serviços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	04/09/2009	\$ 25,384.40	資助舉辦“輔助新來澳學生學習計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do «Projecto de Educação destinado aos alunos imigrantes».
	09/10/2009	\$ 26,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。
	09/12/2009	\$ 13,000.00	Concessão de subsídio para o apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
澳門大學 Universidade de Macau	05/12/2009	\$ 1,275,480.00	資助在職教師培訓課程。 Concessão de subsídio para a formação de do- centes em exercício.
	30/12/2009	\$ 2,386,560.00	資助在職教師培訓課程。(2009/2010學年) Concessão de subsídio para formação de do- centes em exercício (ano lectivo de 2009/2010).
鍾慧儀 Chung Wai Yi	13/06/2009	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
方秀娟 Fong Sao Kun	13/06/2009	\$ 1,000.00	
林邦妮 Lam Pong Nei	13/06/2009	\$ 1,000.00	
李玉結 Lei Iok Kit	13/06/2009	\$ 1,000.00	
潘詠雪 Pun Weng Sut	13/06/2009	\$ 1,000.00	
原詠儀 Un Weng I	13/06/2009	\$ 1,000.00	
胡智慧 Wu Chi Wai	13/06/2009	\$ 1,000.00	
鮑振華 Bow Chan Wa	30/12/2009	\$ 22,000.00	
陳子健 Chan Chi Kin aliás José Chan	30/12/2009	\$ 2,200.00	
陳俊明 Chan Chon Meng	30/12/2009	\$ 22,000.00	
陳英傑 Chan Ieng Kit	30/12/2009	\$ 5,800.00	
陳家良 Chan Ka Leong	30/12/2009	\$ 6,500.00	
陳健梅 Chan Kin Mui	30/12/2009	\$ 11,000.00	
陳麗娟 Chan Lai Kun	30/12/2009	\$ 5,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳小貞 Chan Sio Cheng	30/12/2009	\$ 14,800.00	(註 Observação n)
曾万春 Chang Man Chon	30/12/2009	\$ 36,000.00	
周碧梅 Chao Pek Mui	30/12/2009	\$ 3,600.00	
謝玉雁 Che Iok Ngan	30/12/2009	\$ 3,600.00	
鄭靜雯 Cheang Cheng Man	30/12/2009	\$ 7,200.00	
鄭建國 Cheang Kin Kuok	30/12/2009	\$ 5,800.00	
張嘉玲 Cheong Ka Leng	30/12/2009	\$ 36,000.00	
詹少莉 Chim Sio Lei	30/12/2009	\$ 3,600.00	
Chin Yoke Choo	30/12/2009	\$ 2,200.00	
蔡嘉振 Choi Ka Chun	30/12/2009	\$ 3,600.00	
蔡瑞珍 Choi Soi Chan	30/12/2009	\$ 2,200.00	
馮愛玲 Fong Oi Leng	30/12/2009	\$ 16,600.00	
馮華興 Fong Va Heng	30/12/2009	\$ 5,000.00	
何家茵 Ho Ka Yan	30/12/2009	\$ 5,000.00	
何永輝 Ho Weng Fai	30/12/2009	\$ 5,000.00	
韓琳 Hon Lam	30/12/2009	\$ 3,600.00	
黃俊媛 Huang Jun Yuan	30/12/2009	\$ 3,600.00	
楊慧聰 Ieong Wai Chong	30/12/2009	\$ 12,600.00	
阮佩瑤 Iun Pui Io	30/12/2009	\$ 5,000.00	
康玉專 Kang Yuzhuan	30/12/2009	\$ 7,600.00	
Koo Mui Kin	30/12/2009	\$ 2,200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
郭翠娟 Kuok Choi Kun	30/12/2009	\$ 13,000.00	(註 Observação n)
郭斌彥 Kuok Pan In	30/12/2009	\$ 2,200.00	
林錦芬 Lam Kam Fan	30/12/2009	\$ 5,000.00	
林麗英 Lam Lai Ieng	30/12/2009	\$ 3,600.00	
林葆健 Lam Pou Kin	30/12/2009	\$ 5,000.00	
李溢慧 Lei Iat Wai	30/12/2009	\$ 6,500.00	
李玉銀 Lei Iok Ngan	30/12/2009	\$ 13,000.00	
李寶如 Lei Pou U	30/12/2009	\$ 17,500.00	
李佩球 Lei Pui Kao	30/12/2009	\$ 5,000.00	
李小瑩 Lei Sio Ieng	30/12/2009	\$ 6,500.00	
李偉東 Lei Wai Tong	30/12/2009	\$ 11,000.00	
梁玉儀 Leong Iok I	30/12/2009	\$ 2,200.00	
梁江鋒 Leong Kong Fong	30/12/2009	\$ 6,500.00	
梁淑鳴 Leong Sok Meng	30/12/2009	\$ 8,400.00	
梁婉儀 Leong Un I	30/12/2009	\$ 36,000.00	
梁劍楓 Leung Kim Fong	30/12/2009	\$ 2,200.00	
羅寶雁 Lo Pou Ngan	30/12/2009	\$ 49,000.00	
勞翠麗 Lou Choi Lai	30/12/2009	\$ 5,000.00	
盧儉敏 Lou Kim Man	30/12/2009	\$ 2,200.00	
吳拉妹 Ng Lai Mui	30/12/2009	\$ 5,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳敏儀 Ng Man I	30/12/2009	\$ 11,000.00	(註 Observação n)
吳伯成 Ng Pak Seng	30/12/2009	\$ 3,600.00	
彭德結 Pang Tak Kit	30/12/2009	\$ 2,200.00	
潘詠妍 Pun Wing Yin	30/12/2009	\$ 6,500.00	
榮延成 Rong Yan Cheng	30/12/2009	\$ 11,500.00	
沙鶯 Sa Ang	30/12/2009	\$ 3,600.00	
薛泯鑾 Sit Man Lun	30/12/2009	\$ 3,600.00	
戴珮瑩 Tai Pui Ieng	30/12/2009	\$ 2,200.00	
譚錦花 Tam Kam Fa	30/12/2009	\$ 6,500.00	
譚雅婷 Tam Nga Teng	30/12/2009	\$ 3,600.00	
譚兆偉 Tam Sio Wai	30/12/2009	\$ 2,200.00	
譚遠新 Tam Un San	30/12/2009	\$ 22,000.00	
鄧翠賢 Tang Choi In	30/12/2009	\$ 3,600.00	
鄧麗湘 Tang Lai Seong	30/12/2009	\$ 5,000.00	
鄧雅芳 Tang Nga Fong	30/12/2009	\$ 15,200.00	
唐志光 Tong Chi Kuong	30/12/2009	\$ 44,000.00	
湯蔚 Tong Wai	30/12/2009	\$ 3,600.00	
袁偉文 Un Wai Man	30/12/2009	\$ 4,000.00	
黃芷娟 Vong Chi Kun	30/12/2009	\$ 11,000.00	
黃逸恆 Vong Iat Hang	30/12/2009	\$ 4,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃國延 Vong Kuok In	30/12/2009	\$ 2,200.00	(註 Observação n)
Wang Jun	30/12/2009	\$ 18,700.00	
王祖顯 Wong Chou Hin	30/12/2009	\$ 28,500.00	
黃綺珊 Wong I San	30/12/2009	\$ 22,000.00	
黃嘉祺 Wong Ka Ki	30/12/2009	\$ 2,200.00	
黃啟明 Wong Kai Meng	30/12/2009	\$ 36,000.00	
黃金鈿 Wong Kam Tin	30/12/2009	\$ 2,200.00	
黃僑俊 Wong Kio Chon	30/12/2009	\$ 3,600.00	
黃潔儀 Wong Kit I	30/12/2009	\$ 22,000.00	
王念慈 Wong Nim Tsz	30/12/2009	\$ 13,000.00	
王碧霞 Wong Pek Ha	30/12/2009	\$ 18,000.00	
黃小燕 Wong Sio In	30/12/2009	\$ 2,200.00	
胡詠欣 Wu Weng Ian	30/12/2009	\$ 6,500.00	
Xu Meiyang	30/12/2009	\$ 36,000.00	
張小琼 Zhang Xiaoqiong	30/12/2009	\$ 5,000.00	
周斯賓 Chao Si Pan	20/10/2009	\$ 15,000.00	學費資助。 Concessão de subsídios de propinas.
Angelina Carmo Martins	10/12/2009	\$ 10,000.00	
Isabel Carmo Martins	10/12/2009	\$ 15,000.00	
張廉明 Tugadi Cheung, Jeremy	04/12/2009	\$ 3,500.00	補發學費津貼。(2007/2008學年第2期) Concessão de subsídio de propinas (Complementar) (2.ª prestação do ano lectivo de 2007/2008).

註 *Observação* :

a. 資助2009年青年社團年度活動。(第1期)

Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2009 (1.ª prestação).

- b. 資助2008年“關懷青少年成長”計劃。
Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2008.
- c. 第28屆校際歌唱比賽——導師獎金。
28.º Concurso Escolar de Canto — prémios para os professores.
- d. “中學生普及藝術教育計劃——親親中國傳統表演藝術”組織費用。
«Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Sentir a Arte Tradicional Chinesa» — despesas de organização.
- e. “中學生普及藝術教育計劃——鑑賞國粹·細味戲曲”組織費用。
«Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Apreciar a Essência Nacional. Saborear a Ópera Chinesa» — despesas de organização.
- f. 第18屆校際戲劇比賽——參賽補貼。
18.º Concurso Escolar de Teatro — compensações monetárias.
- g. 第18屆校際戲劇比賽——導師獎金。
18.º Concurso Escolar de Teatro — prémios para os professores.
- h. 資助2009年青年社團年度活動。(第2期)
Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2009 (2.ª prestação).
- i. 資助購買衛生用品及設備。
Concessão de subsídio para aquisição de equipamentos e artigos sanitários.
- j. 資助參加“珠澳青少年慶回歸大聯歡活動”交通費用。
Concessão de subsídio de transporte para participação nos «Festejos dos jovens de Zhuhai e de Macau para Comemoração do 10.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
- k. 為優化班師比或師生比發放津貼。(2009/2010學年第1期)
Concessão de subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor (1.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
- l. 資助參加“珠澳青少年慶回歸大聯歡活動”學校的部份費用。
Concessão de subsídio para apoiar parte das despesas das escolas participantes nos «Festejos dos jovens de Zhuhai e de Macau para Comemoração do 10.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria».
- m. 第33屆學界排球比賽——參賽補貼。
33.º Campeonato Escolar de Voleibol — compensações monetárias.
- n. 2008/2009學年教學設計獎勵計劃獎金。
Prémios a Projectos Pedagógicos do ano lectivo de 2008/2009.
- o. 為優化班師比或師生比發放津貼。(2009/2010學年第2期)
Concessão de subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor (2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).

二零一零年二月二十六日於教育暨青年局

代局長 梁勵 (副局長)

(是項刊登費用為 \$87,740.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Fevereiro de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 87 740,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

公告

Anúncio

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於二零一零年三月一日作出的批示，現就“第57屆澳門格蘭披治大賽車基建工程顧問服務”的判給作公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：所有為第57屆澳門格蘭披治大賽車基建工程的施工地點，包括東望洋賽道、賽車大樓及其周邊區域、水塘步行徑、本委員會的貨倉以及葡京酒店灣的藝園區域。
4. 服務目的：服務範圍包含為實施第57屆澳門格蘭披治大賽車所需，在土木建築、電力及通訊等的計劃及工程範疇提供技術、行政和財政的管理服務，以及質量監控和工程巡查。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。
7. 臨時保證金：澳門幣拾貳萬元正（\$120,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保方式提交。
8. 確定保證金：判給總價的百分之五。
9. 底價：不設底價。
10. 接納條件：競投實體必須在土地工務運輸局作出5年或以上的編制計劃註冊登記，其工作小組組長（具土木工程師資格）必須在土地工務運輸局作出10年或以上的編制計劃及指導工程註冊登記，及所有專業的工程師及或建築師必須在土地工務運輸局作出5年或以上的編制計劃及指導工程註冊登記。提供公共工程質量監控服務的實體及澳門特別行政區官方認可的實驗室均被接納，以上實體的工作小組組長必須具有10年或以上的專業經驗及其他人員必須具有5年或以上的經驗。

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2010, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação dos «Serviços de Consultadoria para as Obras de Infra-estruturas do 57.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução dos serviços: todas as áreas objecto de execução de obras de infra-estruturas para o 57.º Grande Prémio de Macau, nomeadamente no Circuito da Guia, no Edifício do Grande Prémio e zonas envolventes, no Passeio do Reservatório, nos armazéns da Comissão e zona do Jardim das Artes, junto à curva do Hotel Lisboa.
4. Objecto dos serviços: o âmbito dos serviços compreende a consultadoria para a gestão técnica, administrativa e financeira, nas áreas da engenharia civil, electricidade e comunicações, dos projectos e obras necessárias à realização do 57.º Grande Prémio de Macau, bem como o controlo de qualidade e inspecção das obras.
5. Prazo de execução: obedecer às datas limite constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
7. Caução provisória: \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.
8. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de prestação de serviços de elaboração de projectos há, pelo menos, 5 anos, devendo o coordenador da equipa (engenheiro civil licenciado) deter, pelo menos, 10 anos de inscrição na DSSOPT e os engenheiros de todas as especialidades e/ou arquitectos deter, pelo menos, 5 anos de inscrição na DSSOPT, para a elaboração de projectos e direcção de obras. Serão também aceites entidades prestadoras de serviços de controlo de qualidade para obras públicas, laboratórios oficiais reconhecidos pela RAEM, devendo os elementos constituintes das equipas propostas deter, pelo menos, 10 anos de experiência profissional para o coordenador e, pelo menos, 5 anos para os restantes elementos.

11. 交標地點、日期及時間：在二零一零年四月六日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

12. 講解會：有意者可於二零一零年三月十八日上午十時三十分，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

13. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一零年四月七日下午三時。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

14. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格60%；

b) 執行服務的人力資源15%：

i. 為執行服務I及II所提供的人力資源數量5%；

ii. 為執行服務I及II所建議提供的人力資源履歷的質素10%；

c) 根據承投規則的技術條件提供執行服務的計劃，包括服務I及II的日程編排及資源分配5%：

i. 所提供服務（策劃、工程計劃、工程招標的籌備、工程的指導及稽查、緊急應變及待命隊伍）的詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；

ii. 建議資源的合適性及分配性2%；

d) 提供同類型服務的經驗20%：

i. 具備提供相同或更大規模和責任的同類型服務（工程的計劃、指導及稽查），包需出示被公共工程主接收的證明10%；

ii. 提供同類服務的履歷，需出示被工程主接收的證明10%；

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 6 de Abril de 2010.

12. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,30 horas, do dia 18 de Março de 2010, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar.

Dia e hora: 7 de Abril de 2010, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 60%;

b) Meios humanos a afectar à prestação de serviços: 15%:

i. Quantidade de meios humanos a disponibilizar para as prestações dos serviços I e II: 5%;

ii. Qualidade dos *curriculum vitae* dos meios humanos propostos para afectação às prestações dos serviços I e II: 10%;

c) Plano de realização da prestação dos serviços, com proposta de calendarização e afectação de meios para os serviços I e II, com base nas cláusulas técnicas do caderno de encargos: 5%:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das fases de prestação de serviços (planeamento, projecto, preparação de concursos por obra, direcção e fiscalização de obras, acompanhamento de emergência e piquete): 3%;

ii. Adequabilidade e coerência com os recursos propostos: 2%;

d) Experiência em prestações de serviços semelhantes: 20%:

i. Prestações de serviços de igual tipo (projecto, direcção e fiscalização de obras), de igual ou superior dimensão e responsabilidade, com comprovativo de aceitação pelos donos de obras públicas: 10%;

ii. Currículo de prestações de serviços desta natureza, com comprovativo de aceitação pelos donos de obras: 10%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一零年三月三日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$4,926.00）

15. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente.

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 3 de Março de 2010.

O Coordenador do Gabinete, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 926,00)

土地工務運輸局

公告

“交通事務局新大樓裝修工程（六至十二樓）”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門馬交石炮台馬路，交通事務局新大樓六至十二樓。
4. 承攬工程目的：為交通事務局新大樓六至十二樓辦公室進行裝修。
5. 最長施工期：270天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$1,500,000.00（澳門幣壹佰伍拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Concurso Público para «Decoração das Novas Instalações do Edifício DSAT (6.º a 12.º andares)»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estrada de D. Maria II, Novas Instalações do Edifício DSAT, 6.º a 12.º andares, Macau.
4. Objecto da empreitada: decoração das novas instalações do Edifício DSAT, 6.º a 12.º andares.
5. Prazo máximo de execução: 270 (duzentos e setenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 1 500 000,00 (um milhão e quinhentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一零年四月八日（星期四）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一零年四月九日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$860.00（澳門幣捌佰陸拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價50%；

——合理工期5%；

——施工計劃10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量20%；

——如最近五年內，競投公司股東或其公司行政管理機關成員又或競投者本人沒有被法院裁定涉及行賄受賄行為的記錄10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄5%。

16. 附加的說明文件：由二零一零年三月十九日至截標日

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau.

Dia e hora limite: dia 8 de Abril de 2010, quinta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau.

Dia e hora: dia 9 de Abril de 2010, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 860,00 (oitocentas e sessenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 50%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 20%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente, ou membro da sua administração ou o próprio concorrente, não tenham sido sentenciados pelo tribunal por implicação em acto de corrupção activa ou passiva nos últimos cinco anos: 10%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente, não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada, ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 19 de

止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年三月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

“嘉樂庇、友誼及蓮花大橋景觀照明之維修保養
(2010年7月至2012年6月)”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：嘉樂庇、友誼及蓮花大橋，與及該三座大橋的附屬設施。
4. 提供服務的目的：對嘉樂庇、友誼及蓮花大橋的景觀照明、蓮花大橋橋面上的公共照明及相關供電系統作管理、定期檢查、日常維修保養及於發生意外事故或自然災禍後提供緊急搶修工作。
5. 提供服務期限：二零一零年七月一日至二零一二年六月三十日（二十四個月）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：維修保養服務以總額承攬，物料更換及非保固範圍內的維修工作項目則以系列價金方式計價。
8. 臨時擔保：\$80,000.00（澳門幣捌萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工作總金額的4%。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。此外，競投者所經營事業項目必須包括但不限於“電器維修及保養”或類似的（應提交商業登記為證）。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

Março de 2010, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

Concurso público para
«Manutenção da iluminação decorativa das Pontes de Nobre de Carvalho, da Amizade e da Flor de Lótus (07/2010 a 06/2012)»

1. Entidade adjudicante e Serviço por onde corre o processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local da prestação de serviços: Pontes de Nobre de Carvalho, da Amizade e da Flor de Lótus e as respectivas instalações.
4. Objecto da prestação de serviços: gestão e manutenção da iluminação decorativa das Pontes de Nobre de Carvalho, da Amizade e da Flor de Lótus, iluminação pública da Ponte da Flor de Lótus e do seu sistema eléctrico, efectuando serviços de emergência no caso de acidente e calamidade natural.
5. Período de prestação de serviços: de 1 de Julho de 2010 a 30 de Junho de 2012 (24 meses).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de retribuição ao adjudicatário: a prestação de serviço é por preço global e a substituição de peças avariadas é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.
9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição. Além disso, no objecto social dos concorrentes deve constar pelo menos o exercício de actividade de «Manutenção e reparação de instalações eléctricas» ou semelhantes (deve ser apresentado o registo comercial para a comprovação).
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau.

截止日期及時間：二零一零年四月七日（星期三）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一零年四月八日（星期四）上午九時三十分。

根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為：\$240.00（澳門幣貳佰肆拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——維修保養及物料更換總價55%；

——工作計劃10%；

——同類型之工作經驗及質量（包括澳門特別行政區內或以外地區同類型管理及保養工作之經驗）20%；

——如最近五年內，競投公司股東或其公司行政管理機關成員又或競投者本人沒有被法院裁定涉及行賄受賄行為的記錄10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄5%。

16. 附加的說明文件：由二零一零年三月十九日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年三月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,941.00）

Dia e hora limite: dia 7 de Abril de 2010, quarta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau.

Dia e hora: dia 8 de Abril de 2010, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 240,00 (duzentas e quarenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 55%;

— Plano de trabalho: 10%;

— Experiência e qualidade em trabalhos de gestão e manutenção da mesma espécie ou semelhantes (na RAEM ou no exterior): 20%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente, ou membro da sua administração ou o próprio concorrente, não tenham sido sentenciados pelo tribunal por implicação em acto de corrupção activa ou passiva nos últimos cinco anos: 10%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente, ou o próprio concorrente, não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada, ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 19 de Março de 2010, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 941,00)

“西灣大橋景觀照明之維修保養
(2010年7月至2012年6月)”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：西灣大橋及其附屬設施。
4. 提供服務的目的：對西灣大橋的景觀照明及相關供電系統作管理、定期檢查、日常維修保養及於發生意外事故或自然災禍後提供緊急搶修工作。
5. 提供服務期限：二零一零年七月一日至二零一二年六月三十日（二十四個月）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：維修保養服務以總額承攬，物料更換及非保固範圍內的維修工作項目則以系列價金方式計價。
8. 臨時擔保：\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工作總金額的4%。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。此外，競投者所經營事業項目必須包括但不限於“電器維修及保養”或類似的（應提交商業登記為證）。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一零年四月六日（星期二）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一零年四月七日（星期三）上午九時三十分。

根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提

Concurso Público para «Manutenção da Iluminação Decorativa da Ponte Sai Van (07/2010 a 06/2012)»

1. Entidade adjudicante e Serviço por onde corre o processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local da prestação de serviços: Ponte Sai Van e as respectivas instalações.
4. Objecto da prestação de serviços: gestão e manutenção da iluminação decorativa e do seu sistema eléctrico da Ponte Sai Van, efectuando serviços de emergência no caso de acidente e calamidade natural.
5. Período da prestação de serviços: de 1 de Julho de 2010 a 30 de Junho de 2012 (24 meses).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa de concurso.
7. Tipo de retribuição ao adjudicatário: a prestação de serviço é por preço global e a substituição de peças avariadas é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.
9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição. Além disso, no objecto social dos concorrentes deve constar pelo menos o exercício de actividade de «Manutenção e reparação de instalações eléctricas» ou semelhantes (deve ser apresentado o registo comercial para a comprovação).
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau.

Dia e hora limite: dia 6 de Abril de 2010, terça-feira, até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau.

Dia e hora: dia 7 de Abril de 2010, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M e para esclare-

交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為：\$105.00（澳門幣壹佰零伍元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——維修保養及物料更換總價55%；

——工作計劃10%；

——同類型之工作經驗及質量（包括澳門特別行政區內或以外地區同類型維修保養工作之經驗）20%；

——如最近五年內，競投公司股東或其公司行政管理機關成員又或競投者本人沒有被法院裁定涉及行賄受賄行為的記錄10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄5%。

16. 附加的說明文件：由二零一零年三月十九日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年三月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,872.00）

cer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 105,00 (cento e cinco patacas), por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 55%;

— Plano de trabalho: 10%;

— Experiência e qualidade em trabalhos de gestão e manutenção da mesma espécie ou semelhantes (na RAEM ou no exterior): 20%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente, ou membro da sua administração ou o próprio concorrente, não tenham sido sentenciados pelo tribunal por implicação em acto de corrupção activa ou passiva nos últimos cinco anos: 10%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente, não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada, ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 19 de Março de 2010, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制之第一職階顧問高級技術員一缺及第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一零

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício

年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的招考公告，根據第14/2009號法律及十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將有關准考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年三月四日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

CEM, 6.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, e um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2010, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

港務局

名單

港務局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
郭趣歡.....	7.88

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零一零年二月十二日批示確認)

二零一零年二月五日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 李榮勝

委員：顧問高級技術員 麥遠邦

顧問高級技術員 郭虔

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuok Choi Fun.....	7,88

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Fevereiro de 2010).

Capitania dos Portos, aos 5 de Fevereiro de 2010.

Júri:

Presidente: Lei Veng Seng, chefe de departamento.

Vogais: Mak Un Pong, técnico superior assessor; e

Kuok Kin, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

港務局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員（電子範疇）二缺，經於二零零九年十月二十一日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通入職開考的通告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 林衛邦	7.81
2.º 陳少斌	7.35

被淘汰的准考人：沒有。

a) 按照開考通告第6.2.點的規定，筆試成績中得分低於5分之准考人：沒有。

b) 按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定：

——缺席筆試之准考人：沒有；

——缺席專業面試之准考人：沒有。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（運輸工務司司長於二零一零年二月十二日批示確認）

二零一零年二月五日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 列偉

委員：處長 葉華雄

顧問高級技術員 麥遠邦

（是項刊登費用為 \$1,595.00）

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, na área de electrónica, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 21 de Outubro de 2009:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Wai Pong	7,81
2.º Chan Sio Pan	7,35

Candidatos excluídos: nenhum.

a) *Candidatos excluídos*, por terem obtido nota inferior a cinco valores da ponderação atribuída na prova escrita, de acordo com o ponto 6.2. do aviso de abertura do concurso: nenhum;

b) *Candidatos excluídos*, de acordo com o n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

— Por terem faltado à prova escrita: nenhum;

— Por ter faltado à entrevista profissional: nenhum.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Fevereiro de 2010).

Capitania dos Portos, aos 5 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Lit Wai, chefe de departamento.

Vogais: Ip Va Hung, chefe de divisão; e

Mak Un Pong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

房屋局

名單

房屋局為填補人員編制第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零零九年十二月二日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的公告。現公布唯一投考人評核成績如下：

合格應考人：	分
曹春梅	8.6

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2009:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chou Chon Mui	8,6

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考者可自本名單公布日起計十個工作日內向核准開考的實體提出訴願。

(於二零一零年二月二十二日經運輸工務司司長之批示確認)

二零一零年三月四日於房屋局

典試委員會：

主席：廳長 李潔如

正選委員：處長 張東遠

處長 任利凌

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro de 2010).

Instituto de Habitação, aos 4 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Lei Kit U, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Cheong Tong In, chefe de divisão; e

Iam Lei Leng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

環境保護局

公告

“路氹城生態保護區一區和二區的管理及保養服務”
公開招標競投

1. 招標實體：環境保護局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 工作地點：路氹城生態保護區。
4. 承攬目的：為路氹城生態保護區一區和二區提供管理及保養服務。
5. 合同期限：兩年（二十四個月，由二零一零年七月一日開始）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 臨時擔保：\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
8. 確定擔保：為擔保合同之履行，承攬人須提供合同金額的4%（百分之四）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：競投者可為公司或以合作經營方式參與的公司，其所經營的業務必須與生態/環境及園林/綠化等相關；競投者亦可為新組建的公司，其管理專業團隊成員必須具有相關領域的經驗。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

«Prestação de Serviços de Gestão e Manutenção das Zonas Ecológicas I e II no Cotai»

Concurso Público

1. Entidade que põe os serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local dos trabalhos: zonas ecológicas no Cotai.
4. Objecto dos trabalhos: prestação de serviços de gestão e manutenção das Zonas Ecológicas I e II no Cotai.
5. Prazo do contrato: dois anos (com início em 1 de Julho de 2010).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público da abertura de propostas, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Caução provisória: \$150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: o adjudicatário deve prestar uma caução equivalente a 4% do preço total do contrato, para garantir o cumprimento do contrato.
9. Preço base: não há preço base.
10. Condições para o concurso: os concorrentes podem ser empresa ou consórcio que explora actividades relacionadas com assuntos ecológicos/ambientais e ajardinamento/arborização, ou recém-constituída/o, cuja equipa de gestão possui experiências profissionais no mesmo âmbito.

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場10樓環境保護局；

截止日期及時間：二零一零年四月十五日（星期四）下午五時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場10樓環境保護局；

日期及時間：二零一零年四月十六日（星期五）上午十時正。

根據第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

13. 查閱案卷之地點、時間及取得案卷副本之價格：

地點：澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場10樓環境保護局；

時間：辦公時間內；

價格：\$100.00（澳門幣壹佰元整）。

14. 評標標準：

——價格 50%；

——專業人員之相關履歷及經驗 20%；

——監測、調查和評估方案之專業性及管理和保養計劃之全面性 20%；

——投資計劃 10%。

15. 標書及其組成文件須以澳門特別行政區之任一官方語文編製。

16. 附加的說明文件：由二零一零年三月十日至截標日止，競投者應前往澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場10樓環境保護局，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年三月五日於環境保護局

局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$3,598.00）

11. Local, dia e hora limite para entrega de propostas:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau;

Dia e hora limite: dia 15 de Abril de 2010, quinta-feira, até às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público de abertura de propostas:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 16 de Abril de 2010, sexta-feira, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$100,00 (cem patacas).

14. Critérios de apreciação das propostas:

— O preço proposto: 50%;

— As habilitações e experiências profissionais de pessoal: 20%;

— A especialidade em monitorização, pesquisa e avaliação das propostas, bem como a abrangência do projecto da gestão e manutenção: 20%;

— Plano de investimento: 10%.

15. A proposta, assim como os documentos que a instruem, deve ser redigida numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

16. Junção de esclarecimentos: os concorrentes deverão comparecer na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, a partir de 10 de Março de 2010, inclusive, e até à data limite para a entrega de propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 5 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 3 598,00)

運輸基建辦公室

公告

“澳門輕軌系統第一期行車物料及系統”採購
國際公開招標競投

特此公告，上述公開競投之遞交標書期限已延長三十一天，截止日期為二零一零年四月十二日下午五時正，公開開標日期為二零一零年四月十三日早上九時三十分。

二零一零年三月四日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$813.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Anúncio

Concurso Público Internacional para o fornecimento
do «Sistema e Material Circulante para a 1.ª Fase
do Sistema de Metro Ligeiro de Macau»

Faz-se público que o prazo para entrega das propostas no âmbito deste concurso foi prolongado por mais 31 (trinta e um) dias, passando a data limite para entrega das propostas para o dia 12 de Abril de 2010, até às 17,00 horas, e a data de realização do acto público para o dia 13 de Abril de 2010, pelas 9,30 horas.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 4 de Março de 2010.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

交通事務局

公告

“設立及經營位於第一區公共道路的收費泊車位”
的公開招標

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 招標實體：交通事務局。
3. 招標名稱：設立及經營位於第一區公共道路的收費泊車位。
4. 招標方式：公開招標。
5. 招標類別：為直接公益提供勞務。
6. 提供服務的地點：
 - 6.1 由本澳花地瑪堂區及氹仔和路環島所組成之區域（簡稱“第一區”）；
 - 6.2 花地瑪堂區的位置圖附於本案卷承投規則的 III.4 部份。
7. 提供服務期限：6（陸）年。
8. 標書的有效期：標書的有效期為 90（玖拾）日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Anúncios

Concurso Público para Criação e Exploração de Lugares de
Estacionamento Tarifado nas vias Públicas da Zona 1

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Entidade por onde corre o processo de concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.
3. Designação do concurso: criação e exploração de lugares de estacionamento tarifado nas vias públicas da zona 1.
4. Modalidade do concurso: concurso público.
5. Tipo de concurso: prestação de serviços para fins de imediata utilidade pública.
6. Local de prestação de serviços:
 - 6.1. Zona constituída pela Freguesia de Nossa Senhora de Fátima e ilhas da Taipa e Coloane (adiante designada por Zona 1);
 - 6.2. A planta de localização da Freguesia de Nossa Senhora de Fátima encontra-se em anexo à parte III.4 do caderno de encargos do presente processo de concurso.
7. Prazo da prestação de serviços: 6 (seis) anos.
8. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

9. 臨時擔保：\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元整），得以現金存款、銀行擔保或保險擔保的方式提供予澳門特別行政區。

10. 被接納參與的投標者：於商業及動產登記局登記從事經營管理泊車位或停車場的相關業務的自然人商業企業主和公司。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局公共關係處；

截止日期及時間：二零一零年三月三十日（星期二）下午五時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局會議室；

日期及時間：二零一零年三月三十一日（星期三）上午九時三十分。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點及時間：

查閱案卷地點：澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局公共關係處；

取得案卷副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場2字樓，交通事務局服務專區可取得公開招標案卷的副本，每份為\$500.00（澳門幣伍佰元整）；

時間：辦公時間內。

14. 評標標準及其所佔的比重：

14.1 所建議的回報金之百分比（佔50%）。

14.2 所採用設備的特性（技術的先進性及對澳門情況的適用性）（佔20%）。

14.3 投標者承諾履行對經營及管理收費泊車位的計劃書（佔15%）。

14.4 投標者在與本招標相同或類似服務方面的經驗（以澳門經驗為主要考慮）（佔15%）。

二零一零年三月三日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$3,432.00）

9. Caução provisória: \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), a prestar à Região Administrativa Especial de Macau mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução.

10. São admitidos a concurso: empresários comerciais, pessoas singulares e sociedades comerciais registados na Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis e que tenham por objecto o exercício de actividades relativas à gestão e exploração de lugares de estacionamento ou parques de estacionamento.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edifício China Civil Plaza, 12.º andar, Macau;

Dia e hora limite: dia 30 de Março de 2010, terça-feira, às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reuniões da DSAT, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edifício China Civil Plaza, 12.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 31 de Março de 2010, quarta-feira, às 9,30 horas.

13. Local e hora para exame e aquisição do processo:

Local para exame do processo: Divisão de Relações Públicas da DSAT, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edifício China Civil Plaza, 12.º andar, Macau;

Local para aquisição da cópia do processo: na área de atendimento da DSAT, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 2.º andar, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 500,00 (quinhentas patacas), por exemplar;

Horário: horário de expediente.

14. Critério de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

14.1. Percentagem de contrapartida proposta: (50%);

14.2. Características dos equipamentos a utilizar (tecnologia avançada e aplicável à circunstância de Macau): (20%);

14.3. Compromisso, assumido pelo proponente, de cumprimento do programa de gestão e exploração de lugares de estacionamento tarifado: (15%);

14.4. Experiência do proponente em serviço semelhante ou similar ao objecto do presente concurso público (principalmente experiência adquirida em Macau): (15%).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

“設立及經營位於第二區公共道路的收費泊車位”
的公開招標

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 招標實體：交通事務局。
3. 招標名稱：設立及經營位於第二區公共道路的收費泊車位。
4. 招標方式：公開招標。
5. 招標類別：為直接公益提供勞務。
6. 提供服務的地點：
 - 6.1 由本澳風順堂區、大堂區、望德堂區及花王堂區所組成之區域（簡稱“第二區”）；
 - 6.2 上述四個堂區的位置圖附於本案卷承投規則的III.4部份。
7. 提供服務期限：6（陸）年。
8. 標書的有效期：標書的有效期為90（玖拾）日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。
9. 臨時擔保：\$1,000,000.00（澳門幣壹佰萬元整），得以現金存款、銀行擔保或保險擔保的方式提供予澳門特別行政區。
10. 被接納參與的投標者：於商業及動產登記局登記從事經營管理泊車位或停車場的相關業務的自然人商業企業主和公司。
11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局公共關係處；

截止日期及時間：二零一零年三月三十日（星期二）下午五時正。
12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局會議室；

日期及時間：二零一零年三月三十一日（星期三）下午三時三十分。
13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點及時間：

查閱案卷地點：澳門新口岸宋玉生廣場249-255號中土大廈十二樓，交通事務局公共關係處；

Concurso Público para Criação e Exploração de Lugares de Estacionamento Tarifado nas vias Públicas da Zona 2

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Entidade por onde corre o processo de concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.
3. Designação do concurso: criação e exploração de lugares de estacionamento tarifado nas vias públicas da zona 2.
4. Modalidade do concurso: concurso público.
5. Tipo de concurso: prestação de serviços para fins de imediata utilidade pública.
6. Local de prestação de serviços:
 - 6.1. Zona constituída pelas Freguesias de São Lourenço, de São Lázaro e de Santo António (adiante designada por Zona 2);
 - 6.2. A planta de localização das referidas freguesias encontra-se em anexo à parte III.4 do caderno de encargos do presente processo de concurso.
7. Prazo da prestação de serviços: 6 (seis) anos.
8. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
9. Caução provisória: \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas), a prestar à Região Administrativa Especial de Macau mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução.
10. São admitidos a concurso: empresários comerciais, pessoas singulares e sociedades comerciais registados na Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis e que tenham por objecto o exercício de actividades relativas à gestão e exploração de lugares de estacionamento ou parques de estacionamento.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edifício China Civil Plaza, 12.º andar, Macau;

Dia e hora limite: dia 30 de Março de 2010, terça-feira, às 17,00 horas.
12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reuniões da DSAT, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edifício China Civil Plaza, 12.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 31 de Março de 2010, quarta-feira, às 15,30 horas.
13. Local e hora para exame e aquisição do processo:

Local para exame do processo: Divisão de Relações Públicas da DSAT, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-255, Edifício China Civil Plaza, 12.º andar, Macau;

取得案卷副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場2字樓，交通事務局服務專區可取得公開招標案卷的副本，每份為\$500.00（澳門幣伍佰元整）；

時間：辦公時間內。

14. 評標標準及其所佔的比重：

14.1 所建議的回報金之百分比（佔50%）。

14.2 所採用設備的特性（技術的先進性及對澳門情況的適用性）（佔20%）。

14.3 投標者承諾履行對經營及管理收費泊車位的計劃書（佔15%）。

14.4 投標者在與本招標相同或類似服務方面的經驗（以澳門經驗為主要考慮）（佔15%）。

二零一零年三月三日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$3,099.00）

Local para aquisição da cópia do processo: na área de atendimento da DSAT, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 2.º andar, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 500,00 (quinhentas patacas), por exemplar;

Horário: horário de expediente.

14. Critério de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

14.1. Percentagem de contrapartida proposta: (50%);

14.2. Características dos equipamentos a utilizar (tecnologia avançada e aplicável à circunstância de Macau): (20%);

14.3. Compromisso, assumido pelo proponente, de cumprimento do programa de gestão e exploração de lugares de estacionamento tarifado: (15%);

14.4. Experiência do proponente em serviço semelhante ou similar do objecto do presente concurso público (principalmente experiência adquirida em Macau): (15%).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 3 099,00)